



Seite 4

Sportlehrerungen



7

Von Mensch zu Mensch



12

Eine neue Melodie



16

Klassenlager  
der Real 2b



24

Sportclub Steinhausen  
– 250er Gewinnspiel



# Steinhausen aspekte

Das Mitteilungsblatt der Gemeinde Steinhausen  
der Vereine, der Kirchgemeinden und des Gewerbes



## Editorial

Im August wurden 93 Mädchen und Buben unserer Gemeinde eingeschult. Sie werden im kommenden Schuljahr das Rechnen, Lesen und Schreiben erlernen, und, was ebenso wichtig ist, sich in eine Gruppe einzuleben und gemeinsame Ziele zu erreichen.

Wie steht es eigentlich mit Ihrer eigenen Bildung? Auch Mann und Frau haben doch nie ausgelernt! Ob im Job, oder im Sport, für die eigene Gesundheit oder auch als Vater und Mutter gibt es vielfältige Möglichkeiten, als Erwachsene/r dazu zu lernen. Lassen Sie sich vom Gedanken, persönlich oder in einem Fachgebiet einen weiteren Schritt zu machen, begeistern. Es gibt vielfältige und spannende Angebote.

Viel Spass beim Lernen!  
Romy Beeler H.

## Happy landing in Steinhausen

Sind Sie nach Ihren Sommerferien wieder gut nach Hause zurückgekommen? Vielleicht waren Sie per Flugzeug unterwegs und haben auch einmal die Vogelperspektive genossen? Ein Tapetenwechsel, egal ob man ihn zu Fuss, per Velo, Auto oder Schiff herbeiführt, tut immer gut. Wir hoffen, sie konnten ihn ganz und gar geniessen.

Obwohl Ferien grundsätzlich die Tendenz haben, zu kurz zu sein, konnten einige Steinhauserinnen und Steinhauser das Ende der Sommerferien wohl kaum abwarten. Auch wenn die Gewerblerinnen und Gewerbler ebenso sehnsüchtig deren Ende herbei sehnten, meinen wir jemand ganz anderes. 93 Kinder warteten auf einen ganz speziellen Tag: Den ersten Schultag am 18. August. Wobei die Frage erlaubt sei, wer nun aufgeregter war – die Eltern oder die Kinder?

Unser Titelbild übrigens stammt von der Steinhauserin Caroll Licini, die die Aufnahme bei einem Flug über Steinhau-

sen machte. Sie verbrachte den Anfang ihrer Sommerferien fliegend. An den Europameisterschaften im Gleitschirmfliegen in Nis (Serbien) startete sie als eine von 150 Pilotinnen und Piloten aus 15 Nationen und erreichte in der Damenwertung den ausgezeichneten 4. Platz! Wir gratulieren herzlich! Caroll Licini beschreibt das Gefühl beim Gleitschirmfliegen wie folgt: Bei jedem Start bricht man auf zu einem neuen Horizont und weitet seine Sinne. Man genießt den Weitblick über die Natur schwebend, die wunderbare Freiheit, nur mit dem Wind im Gesicht. Tönt doch herrlich!

Romy Beeler H.



# Aus dem Rathaus

## Präsentation Bevölkerungsbefragung

Ende 2007 hat der Gemeinderat beschlossen, die Bedürfnisse zur Zentrumsplanung mit dem Bevölkerungsbefragungsinstrument «Gemeinde-Thermometer» abzuklären. Ende Februar wurden dann ca. 700 Personen aus Steinhausen nach dem Zufallsprinzip ein Fragebogen verteilt, der nebst den spezifischen Fragen zur Zentrumsplanung auch grundsätzliche Fragestellungen zu Standortvorteilen und Standortentwicklung enthält. Inzwischen ist diese Befragung ausgewertet und die beauftragte Quint AG hat Ende Juni die Ergebnisse dieser Bevölkerungsbefragung dem Gemeinderat vorgestellt. An einer ausserordentlichen Gemeinderatssitzung im August wird der Gemeinderat diese Ergebnisse und die daraus allenfalls erforderlichen Massnahmen beraten.

Die Resultate der Bevölkerungsbefragung werden interessierten Einwohnerinnen und Einwohnern am Donnerstagabend, 4. September 2008, 20.00 Uhr, in der Aula Feldheim, präsentiert.

## Ersatzwahl Rechnungsprüfungskommission

Peter Felber hat als Mitglied der Rechnungsprüfungskommission Steinhausen seine Demission eingereicht, da er sich ins Ausland begibt. Ein Nachrücken ist mangels Kandidat/in nicht möglich, weshalb eine Ersatzwahl für ein Mitglied der Rechnungsprüfungskommission durchzuführen ist. Diese erfolgt nach Majorzverfahren und findet am 28. September 2008 statt. Eine stille Wahl ist allerdings wahrscheinlich.

## Anschaffung Defibrillatoren

Herzstillstand und Hirnschlag sind lebensbedrohliche Ereignisse. Die schweizerische Help-Kampagne propagiert, dass viele Betroffene gerettet werden könnten, wenn die richtigen Geräte (Defibrillatoren) und dafür ausgebildetes Personal möglichst sofort an Ort wären.

Der Gemeinderat hat beschlossen, drei solche Geräte für die Standorte Rathaus, Schulanlage Sunnegrund und Schulanlage Feldheim anzuschaffen und hat die personellen Ressourcen für die Ausbildung genehmigt.

## Personelles

Eveline Tschopp hat ihr Arbeitsverhältnis als Sozialarbeiterin beim gemeindlichen Sozialdienst auf Ende September 2008 gekündigt. Der Gemeinderat dankt für die geleisteten guten Dienste.

## Inhalt

Gemeinde	2–4, 6, 7, 22, 23, 27
Vereine	8, 9, 13–15, 18, 19, 24, 25, 34, 35
Gewerbe	10, 26, 28, 29
Bibliothek	11
Pfarrei	12
Schule	16, 17
Parteien	20, 21
Musikschule	32
Kulturkommission	33
Agenda	36

## Impressum

Herausgeber: Steinhauser Aspekte  
Urs Nussbaumer  
www.aspekte.ch  
redaktion@aspekte.ch

Auflage: 4200 Exemplare

Redaktion: Urs Nussbaumer (UN)  
Romy Beeler (RB)  
Max Gisler (Gi)

Redaktionschluss: 10. September 2008

Druck: Druckerei Ennetsee

Vorstufe: Kalt-Zehnder-Druck AG

**NEU!**  
...in Steinhausen  
– für erfolgreiche\*  
Werbung!

**wi**

Ruedi Hurlmann s.d.a., Grafisches Atelier  
Schlussbergstr. 2, 6312 Steinhausen  
hurlgrafik@dsdazug.ch, Telefon 041 743 12 82

\* Als neuer, leistungsstärkster Werbungs-Mittel

## Grundkurs Psychologische Astrologie

Samstag, 20. September, 1. Teil  
Samstag, 27. September, 2. Teil

jeweils von 9 bis 18 Uhr mit 1 ½ Std. Mittagspause  
an der Eschenstrasse 9, Steinhausen

Haben Sie Lust mit allen Sinnen die Astrologie zu erleben und zu entdecken? In diesem Grundkurs lernen sie alle zwölf Sternzeichen von Widder bis Fische kennen. Wir arbeiten anhand praktischer Beispiele mit dem persönlichen Horoskop, welches zu Kursbeginn abgegeben wird. Sie profitieren von kleinen Gruppen.

## Persönliche Horoskopbesprechung

Haben Sie Fragen zu Beruf, Ausbildung, Partnerschaft, Kinder? Wollen Sie mehr über Ihre Anlagen, Stärken und Schwächen erfahren oder interessieren Sie sich für ihr Jahreshoroskop? Ich freue mich auf Ihren Anruf.

Elisabeth Ghilardi  
psych. Astrologin IPA  
Telefon 041 741 77 82  
E-Mail e.ghilardi@bluemail.ch



## Zentrumsüberbauung, Gemeindezentrum auf den Grundstücken 61 und 62

An der Gemeindeversammlung vom 24. Juni 2008 beantwortete der Gemeinderat die Motion «Leben ins Dorf – Zentrumsüberbauung für Steinhausen». Er hat dabei ausführlich die seit Mai 2006 erfolgten Gespräche, Landverhandlungen und Abklärungen bezüglich der Zentrumsüberbauung auf den Grundstücken 61 und 62 an der Bahnhofstrasse und Kirchmattstrasse aufgezeigt. Der Gemeinderat erwähnte auch, dass er an den Grundlagen für eine künftige Zentrumsüberbauung mit einem Gemeindezentrum am genannten Standort arbeite.

Der Gemeinderat hat nun am 4. August 2008 die Projektorganisation für das neue Bauvorhaben beschlossen und eine Projektleitung eingesetzt. Diese wird geleitet von Gemeindepräsidentin Barbara Hofstetter. Weitere Mitglieder sind

Gemeinderat Hans Staub, Gemeinderat Dr. Max Gisler, Christoph Luchsinger, beratender Architekt ETH, Ruedi Kohler, Architekt Reg. B/STV, Marcel Blättler, Leiter Bau und Umwelt, und Pascal Iten, Bau und Umwelt. Die Projektleitung soll unterstützt werden durch eine Mitwirkungsgruppe, bestehend aus Vertreterinnen und Vertretern der Ortsparteien, der Alterskommission, der Finanzkommission, der Bibliothek und Ludothek und von verschiedenen Vereinen. Der Gemeinderat wünscht auch, dass zwei Jugendliche von Steinhausen mitwirken. Ebenfalls miteinbezogen werden soll eine Vertretung des Grossverteilers Coop. Die entsprechenden Institutionen wurden zur Mitarbeit in der Mitwirkungsgruppe und zur Nennung ihrer Vertretungen eingeladen.

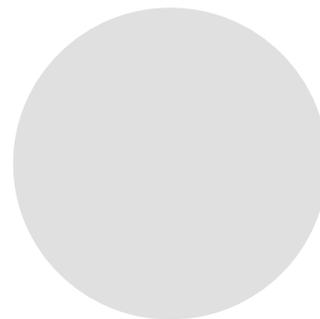
Die Projektleitung und die Mitwirkungsgruppe sind beauftragt, dem Gemeinderat für das neue Bauvorhaben das weitere Vorgehen, die Grobterminplanung, das Raumprogramm für das ganze

Projekt und seine mögliche Etappierung und den dazu durchzuführenden Projektwettbewerb auszuarbeiten. Ebenfalls soll ein Informationskonzept für die Bevölkerung erstellt werden.

Der Gemeinderat wird an der Gemeindeversammlung vom 11. Dezember 2008 wieder über die zwischenzeitlich erfolgten Arbeiten informieren.



Gemeinde



Schweizerische Zahnärzte-Gesellschaft  
Société Suisse d'Odontologie et Stomatologie  
Società Svizzera di Odontologia e Stomatologia  
Swiss Dental Association

**SSO**



**Zahnarztpraxis  
Alan Kruger**

B.D.S. (SA) med. dent. / eidg. dipl. Zahnarzt SSO

### News

Wir gratulieren Frau Sehide Nafezzi zur erfolgreichen Lehrabschlussprüfung. Im Team begrüßen wir herzlich Frau Yvonne Fuhrer, Zahnärztin Uni Basel und Nathalie Bucher, Lehrtochter.

#### Ihre Zahnarztpraxis mit Dentalhygiene:

Mo und Mi	08.00 bis 21.00 Uhr
Di, Do und Fr	08.00 bis 17.00 Uhr
Sa	nach Vereinbarung

*Ihr kompetenter und einfühlsamer Familienzahnarzt im Zentrum von Steinhausen*

Zahnarztpraxis **Alan Kruger** | Bahnhofstrasse 10 | 6312 Steinhausen | Telefon 041 740 24 45 | [www.zahnarztsteinhausen.ch](http://www.zahnarztsteinhausen.ch)



# Sportler- und besondere Ehrungen 2008

Seit über zehn Jahren finden in Steinhausen die Sportler- und besonderen Ehrungen statt. Dabei geht es einerseits darum, erfolgreiche Sportlerinnen und Sportler auszuzeichnen. Andererseits werden Personen oder Vereinigungen ausgezeichnet, die sich im aussersportlichen Bereich eine Ehrung verdienten.

Vor der diesjährigen Gemeindeversammlung konnte Gemeindepräsidentin Barbara Hofstetter insgesamt 21 erfolgreiche Sportlerinnen und Sportler der Zeitperiode Juni 2007 bis April 2008 aus Steinhausen ehren. Zudem wurde der Verein Waldstock für die Durchführung des jährlichen Openairs Waldstock seit dem Jahr 2000 besonders geehrt.



Auf dem Bild von je links sind:

1. Reihe: Stefan Felder und Roman Müller (Veloclub Steinhausen, Bronzemedallengewinner an den Veloschweizermeisterschaften im Mannschaftszeitfahren der Elitekategorie, zusammen mit Werner Fricker und Thomas Scheibmayr), Peter Dür und Reto Steinmann (Sieger von 330 teilnehmenden Teams im Gigathlon 2007 in der Kategorie «Three days team of five» als Biker bzw. Velorennfahrer), Roberto Riccardi (Weltmeister und Vize-Schweizermeister im Full Kontakt Kickboxen in der Gewichtsklasse bis 85 kg), Sven Christen (Schweizermeister im Tischtennis in der Kategorie Mannschaft U15), Gemeindepräsidentin Barbara Hofstetter

2. Reihe: Werner Fricker und Thomas Scheibmayr (Veloclub Steinhausen), Christine Betschart (Volleyballclub Steinhausen, Volleyball-Schweizermeisterinnen in der Kategorie Senioren A mit dem Team «Never Ending Story», zusammen mit Sibylle Bühler und Nicole Da Rin), Nina Betschart (Volleyballclub Steinhausen, Volleyball-Schweizermeisterinnen mit Innerschweizer Auswahlteam Jg. 1994/95, zusammen mit Nicole Eiholzer), Ivana Milicic (Volleyballclub Steinhausen, Volleyball-Schweizermeisterinnen mit Innerschweizer Auswahlteam Jg. 1992/93, zusammen mit Matea Brekalo), Ruth Meier (Vize-Schweizermeisterin bei den Eisstock-Schweizermeisterschaften mit dem Damen-Team des ESC Zug sowie 6. Platz im Mannschaftswettbewerb für das Swiss-Team an den Weltmeisterschaften), Christoph Meienberg (Silbermedaillen-Gewinner im Tennis bei den Special Olympics in Shanghai (China) sowohl im Einzel wie im Doppel).

3. Reihe: Markus Lang (Verein Waldstock), Sibylle Bühler (Volleyballclub Steinhausen), Matea Brekalo (Volleyballclub Steinhausen), Nicole Eiholzer (Volleyballclub Steinhausen), Céline Schärer (Schweizermeisterin im Duathlon Jugend A und Schweizermeisterin im Triathlon Jugend A sowie 31. Rang bei den Weltmeisterschaften im Triathlon in Hamburg), Sandra Bieler (2. Rang bei den Schweizermeisterschaften im Stabhochsprung bei den Juniorinnen), Martin Gätzi (Verein Waldstock)

4. Reihe: Kurt Struzina (Schweizermeister im Rudern im Doppelzweier Kategorie Masters B), Christoph Berchtold (Schweizermeister in der Eliteklasse beim Rudern im Achter des Ruderclubs Reuss Luzern), Martin Steinmann, Urs Lang und Christian Rüttimann (alle vom Verein Waldstock)

auf dem Bild fehlt: Nicole Da Rin (Volleyballclub Steinhausen)



# 5 Jahre

## Ludothek Steinhausen

**Samstag, 27. September 2008**  
**von 13.00 bis 17.00 Uhr**

Bei Schönwetter: Areal Pavillon Schulhaus Sunnegrund, Ludothek  
Bei Regenwetter: Dreifachturnhalle Schulhaus Sunnegrund, Ludothek

## **Spiel-, Sing- und Spassnachmittag für die ganze Familie!**

Hüpfburgen, Kinderschminken, T-Shirt malen, Spielparcour, Mohrenkopfschleuder, Rollenrutschbahn, Töggeli- und Flipperkästen, grosser Fahrzeugpark, Festwirtschaft...

### **Gratis Kinderkonzert** **Caroline Graf mit Superhaas**

1. Konzert um 13.30-14.30 Uhr / 2. Konzert um 15.30-16.30 Uhr

#### **Billette Reservation:**

Telefon: 041/ 749 13 83 oder E-Mail: [ludothek@steinhausen.ch](mailto:ludothek@steinhausen.ch)

Bis Mittwoch, den 24. September 2008 nehmen wir die Reservationen entgegen, bis alle Plätze belegt sind. **Unbedingt Konzertzeit angeben!**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**  
**Ludo Team Steinhausen**



# Kleine & grosse Änderungen im Friedhof Erli

Die Friedhofskommission tagt nicht häufig, schnelle Entscheide werden von ihr in der Regel nicht erwartet, und die Geschäfte sind überschaubar. Dennoch hat sie sich an ihren jüngsten Sitzung mit ein paar Neuerungen befassen können.

Wer kennt nicht den Friedhof Erli? Ortsansässige muss man kaum fragen. Wer aber nicht hier wohnt und zu einer Beerdigung gehen will, muss sich erst erkundigen. Mit Navi und Adressangabe aus dem Internet wäre der Friedhof zu finden. Einfacher geht es, wenn man die Strassenschilder beachtet, die den Weg sicher weisen. In der Aufregung kann man ein Schild übersehen, oder man fährt in die richtige Richtung, aber stracks vorbei. Die Kommission hat daher beschlossen, den Friedhof zu beschriften. An der Friedhofsmauer sollen schwarze Metallbuchstaben befestigt werden. Ortskundig sind nicht alle, lesekundig die meisten.

Wie sieht es im Friedhof selber aus? – Die kleine, offene Halle im Friedhofsgelände empfängt den Besucher und die Besucherin. Sie öffnet den Blick in eine schöne, sanft geschwungen Landschaft über den Grabfeldern bis hin zum Reberg im Erli. So angenehm ist die Halle bei Abdankungen im Winter aber nicht. Die Trauernden stehen im kalten Luftzug. Nur die neue Mikrofonanlage ist frostsicher.

Die Kommission hat den Gedanken wieder aufgegriffen, eine neue, geschlossene Abdankungshalle zu planen. Gelegentlich finden keine Beerdigungsgottesdienste in der Kirche statt, weil Verstorbene konfessionslos waren, oder weil es die Angehörigen so wünschen. In solchen Fällen gibt eine Abdankungshalle der Verabschiedung einen würdigen Rahmen. Im kommenden Jahr kann ein kleiner Ideenwettbewerb gestartet werden.

Ein Friedhof braucht regelmässigen Unterhalt. Herbert Bamert ist als Mitarbeiter im gemeindlichen Werkhof für das Friedhofsgelände verantwortlich. Auf seine Anregung hin hat die Kommission ein neues Gerät für die Pflege der Rasenflächen und Wege ins Budget 2009 aufgenommen. Auf dem Friedhofsgelände stehen zahlreiche Eichen. Sie werfen im Herbst ihre Früchte ab, die sich hartnäckig in den Rasen einnisten. Sie müssen eingesammelt werden. Dafür gibt es starke Saugmaschinen, wie nun eine für den Friedhof vorgesehen ist. –Gi.

## Vom Sumpf nach Süden und zurück zu den Türmen

Aeltere, vor allem liebe Mitbürger und Winzer an der Blickendorferstrasse erinnern sich, dass das Gebiet im Sumpf auch schon «Im Girix» hiess, wahrscheinlich wegen der lautstarken Tierwelt, die mal dort in feuchter Umgebung hauste. Wir haben in der Dorfzeitung vor Jahren darüber berichtet. Jetzt ist das Thema wieder aktuell. Nicht etwa die Tierwelt – die ist längst verzogen -, wohl aber der Name Sumpfstrasse. Wenigen ist bewusst, dass die Gemeinde Steinhausen nicht an der Autobahn aufhört, sondern südlich davon noch ein kleines Gebiet umfasst, das doch so gross ist, dass sich namhafte Unternehmungen angesiedelt haben und es weitere dort hinzieht. Sie alle liegen an der Sumpfstrasse, bis jetzt jedenfalls.

Da fragt der Konzernchef im fernen Land, wie denn die neue Adresse lautet. Sumpfstrasse? Schlecht passend, meint er. Man lebt nicht im Sumpf, schon gar nicht versumpft man.

Die Gemeinde vernahm den Wunsch nach einer Namensänderung für die Strasse und startete eine Umfrage. Eine klare Mehrheit der Unternehmen war gegen eine Namensänderung. Manche zeigten sich erstaunt, dass die Gemeinde Steinhausen für sie zuständig sein sollte, lautet doch die Adresse «Sumpfstrasse, 6300 Zug», weil die Post in Zug das Gebiet versorgt.

Ab der Dorfbachbrücke war das Resultat der Umfrage anders. Die Mieter in den neuen Towers 1 und 2 begrüsst

die Namensänderung. Der Gemeinderat rang sich dazu durch, für dieses in sich geschlossene Gebiet westlich der Dorfbachbrücke einen neuen Strassennamen zu bestimmen. Er wählte «Südstrasse». Damit hatte er aber bei einer Grundeigentümerin, deren Land zwar in besagtem Gebiet, jedoch ausserhalb der Bauzonen liegt, keinen Erfolg. Zu gewöhnlich und historisch nicht belegt sei der Name. Dem war wenig entgegenzusetzen. Der Gemeinderat ging erneut über die Bücher und entschied sich schliesslich und endlich für «Turmstrasse». Ab 1. September 2008 gilt der neue Name. Die Towers haben gewonnen. Sie sind für Steinhausen selber ein Gewinn. –Gi.

### EINLADUNG

zur Präsentation der Ergebnisse der Bevölkerungsbefragung.

Donnerstag, 4. September 2008, 20 Uhr, in der Aula Feldheim, mit anschliessendem Apéro.

Wir freuen uns auf Sie.  
Gemeinderat Steinhausen

Gemeinde  
Steinhausen



# Von Mensch zu Mensch



In dieser neuen Rubrik stellen wir Ihnen Menschen vor, die in Steinhausen wohnen oder ihrer Arbeit nachgehen. Wir wünschen Ihnen beim Lesen viel Vergnügen und freuen uns darauf, viele neue aber auch bekannte Gesichter portraituren zu dürfen.

## Portrait Nr. 5



Marijana Vuckovic,  
Schülerin und Sängerin



Gemeinde

Aspekte: Marijana, du bist eine junge Frau von 17 Jahren. Freust du dich auf deine Zukunft?

Marijana Vuckovic: Ja, sehr, ich bin eine lebendige Person und voller Tatendrang.

A: Wie sieht dein Alltag aus?

M. V.: Hauptsächlich bin ich Schülerin an der Wirtschaftsmittelschule an der Kanti Zug. Ich hoffe, dass ich diese mit der Berufsmatura abschliessen kann. Mein Leben aber gehört der Musik, ich singe leidenschaftlich gerne.

A: Wie bist du dazu gekommen?

M. V.: Schon als ganz kleines Mädchen habe ich non stop gesungen und etwelche Alltagsgegenstände zu Mikrofönen mutiert. Aus mir kann nur eine Sängerin werden! Obwohl ich einmal einen Unfall und eine Krankheit an meinen Stimmbändern hatte, ist meine Leidenschaft für das Singen ungeboren.

A: Du hast schon Konzerte gegeben. Wie war dein Weg zu diesem Ziel?

M. V.: Ich habe während sieben Jahren an der Musicalschule Voice Steps im Chor gesungen, bis wir einmal ein Projekt hatten, worin ich eine Einzelperformance singen musste. Dabei hat mich der Chorleiter Guido Simmen entdeckt, mich gefördert und mir wichtige Kontakte vermittelt. Am Waldstock 2006 bin ich das erste Mal in Steinhausen aufgetreten und singe seither regelmässig in der Band ‚Power of Funk‘.

A: Hast du eine Gesangs-Ausbildung?

M. V.: Ja, da bin ich noch mitten drin. Nach den Sommerferien beginne ich das zweite Semester mit Gesangsstunden in Zürich.

A: Wie entstehen deine Lieder?

M. V.: Durch meine Songs verarbeite ich eigene Emotionen und Erlebnisse. Nur so kann ich die Menschen, die mir zuhören, auch berühren. Etwas frei Erfundenes könnte ich niemals gefühlvoll zum Ausdruck bringen.

A: Singst du ausschliesslich englisch?

M. V.: Hauptsächlich. Ich würde auch gerne einmal ein deutsches Lied singen, um zu experimentieren und zu erleben, wie sich das anfühlt.

A: Wie stellst du dir deine Zukunft vor?

M. V.: Dass ich die Musik zu meinem Beruf machen kann. Zuerst aber muss ich meine Ausbildung abschliessen. Das grösste Bauchweh bereitet mir der Praktikumsplatz, den ich nächstes Jahr brauche. Hier ist mein Nachname leider kein Türöffner – im Gegenteil.

A: Wo ist dein Lieblingsort in Steinhausen?

M. V.: Wie alle meine Vorgängerinnen und Vorgänger dieser Rubrik lebe ich seit meiner Geburt in Steinhausen. Mein Lieblingsort ist dort, wo das ‚Waldstock open air‘ stattfindet.

A: Wen schlägst du als nächsten Interviewpartner vor?

M. V.: Ich schlage Dr. Werner Meier vor. Er ist ein unglaublich guter Arzt, der auch den Menschen hinter der Akte durchaus wahrnimmt.

A: Vielen Dank für das Gespräch und deinen Vorschlag. Wir werden ihn gerne anfragen.

RB



www.cje-steinhausen.ch

### Kinderhort Dienstagnachmittag

Unsere Leiterin Monica Carlen freut sich jeweils Dienstagnachmittag auf viele spielfreudige Kinder. Schauen Sie doch mal mit Ihrem Kind vorbei. Wir freuen uns auf Sie.

Daten jeden Dienstagnachmittag ausser während den Schulferien  
 Zeit 14.00 – 17.00 Uhr  
 Ort Spielhaus Tröpfli, Birkenhalde, Steinhausen  
 Alter ab 2 Jahren  
 Kosten Fr. 8.– pro Kind (inkl. Zvieri)  
 Anmeldung ist keine notwendig  
 Auskunft Monica Carlen (Leitung) 041 741 89 11  
 Yvonne Zürcher (CjE) Tel. 041 740 13 07  
 yvonne.zuercher@datazug.ch  
 Achtung! Versicherung ist Aufgabe der Eltern

### Muki-Zmorge

Für alle kontaktfreudigen Mütter/Väter und ihre Kinder

Datum Dienstag, 2.9.2008  
 Zeit 09.00 – ca. 10.30 Uhr  
 Ort Zentrum Chilematt, Steinhausen  
 Kosten Fr. 7.– pro erwachsene Person, Kinder gratis  
 Anmeldung keine

nächstes Muki-Zmorge:  
 Datum Dienstag, 2.12.2008

### Keine Angst vor grossen Hunden

Wie begegnet Ihr Kind einem Hund? Bei einem Erlebnissparcour hat das Kind die Möglichkeit, mit einem Hund zusammen Gefahren zu sehen und lernt, wie es sich gegenüber Hunden verhalten soll. Es darf dabei selber einen «Therapie-Hund» führen. Deshalb sind auch ängstlichere Kinder Willkommen.

Wann Samstag 13.9.2008  
 Zeit 10.00 – 12.00 Uhr  
 Ort Schwarzer Platz neben der Dreifachturnhalle  
 Sunnegrund, Steinhausen  
 ab 3 Jahren  
 Leitung Yvonne Niederhauser und ihr Kynologischer Verein Zug  
 Kosten Fr. 10.– pro Kind  
 Anmeldung bis 8.9.2008 an Claudia Müller  
 Tel. 041 740 58 74 oder muewe@bluewin.ch

### Kids-Kleiderbörse – Herbstbörse

Wir verkaufen feine Kuchen und Getränke.  
 Datum Mittwoch, 1.10.2008  
 Zeit 13.30 – 16.30 Uhr  
 Ort Zentrum Chilematt

### Bowling Abend für Mütter

Wer hat Lust zum Bowlen und seine Treffsicherheit wieder mal zu testen? Wir verbringen einen unterhaltsamen Abend im Cherry-Bowl Center in Baar/Sihlbrugg.

Datum Freitag, 26.9.2008  
 Zeit 19.45 Uhr bis ...  
 Treffpunkt Parkplatz Hochwachtstrasse (gegenüber Löwentor)  
 Kosten ca. Fr. 20.– pro Person  
 Anmeldung bis 21.9.2008 an Yvonne Zürcher  
 Tel 041 740 13 07, yvonne.zuercher@datazug.ch

### Babysitter-Vermittlung

Wir führen eine Kartei mit jugendlichen Babysittern, welche den Kurs vom Schweizerischen Roten Kreuz besucht haben. Nähere Auskunft erteilt: Claudia Müller, Tel. 041 740 58 74, muewe@bluewin.ch

### Eltern-Kind-Musizieren im Advent

In den ersten Lebensjahren entwickelt das Kind wie später nie mehr seine ganz eigene Musikalität. Wer mit den Jüngsten singt und musiziert, öffnet ihnen einen ganz persönlichen Weg zur Musik. Für Kinder von 2 ½ – 5 Jahren mit je einem Elternteil.

Leitung: Claudia Gähwiler, Lehrerin für musikalische Früherziehung mit Zertifikat für Eltern-Kind-Musizieren  
 Datum: Mittwoch, 5. / 12. / 19. November 2008 und Mittwoch, 3. / 12. Dezember 2008  
 Ort: Chilematt Steinhausen  
 Zeit: 5 x 45 Minuten nachmittags  
 Kosten: Fr. 50.– 1 Kind mit einem Elternteil, Fr. 70.– 2 Kinder mit einem Elternteil  
 Anmeldung: bis 19.10.2008 an Erika Gnos, Tel: 041 740 05 37, erika.gnos@datazug.ch



# Kids-Kleiderbörse Herbst 2008

Im Zentrum Chilematt Steinhausen

## !Achtung Kundennummer!

Artikel können nur noch mit im Voraus gelöster Kunden Nr. abgegeben werden. Bereits gelöste Nummern bleiben bestehen. Ausgabeschluss 27. September.

Kd.Nr. und Info erteilt:	C. Meier	041 741 72 91
	C. Etter	041 740 23 40
Oder Mail:	kidsboerse@ca-meier.ch	
Annahme:	Di 30. September 2008	14.00 – 17.00 Uhr 19.00 – 20.00 Uhr
Verkauf:	Mi 1. Oktober 2008	13.30 – 16.30 Uhr
Rückgabe:	Do 2. Oktober 2008	13.30 – 15.30 Uhr

Am Mittwoch führt der Club junger Eltern eine Kaffeestube.

Angenommen wird: Herbst- und Winterkleider vom Baby bis zum Teenie (XS – max. M), Schuhe, Babyartikel, Spielzeug, Wintersportartikel, Inlineskates usw. gebraucht, sauber, gebügelt, modisch und in gutem Zustand.

## Max. 50 Artikel

Wir behalten uns das Recht vor, Ware abzulehnen. Über nicht abgeholte Ware und Geld wird verfügt; für fehlende Artikel wird keine Haftung übernommen.

Börse-Team Steinhausen

# WEBER GARTENBAU

## Der Spezialist für alles rund ums Haus:

- Umgebungsarbeiten
- Gartenunterhalt
- Dachbegrünungen
- Natursteinarbeiten
- Biotope
- Schwimmteiche



Weber Gartenbau  
Blickensdorferstrasse 2  
Postfach  
6312 Steinhausen  
Tel. 041 743 20 80

Wir planen, gestalten  
und realisieren Ihr neues Bad



Bäder müssen komponiert werden. Farben, Formen und Materialien sind Grundlagen ein Bad zu planen und zu gestalten. Wir haben uns auf die Beratung, Planung, Gestaltung und Realisierung von Bad- und Neubauten spezialisiert. Auf Wunsch koordinieren wir auch alle Handwerker. Kommen Sie unverbindlich bei uns vorbei!

## SCHÄRER+DECK BadeWelten®

Bahnhofstr. 27 - 6312 Steinhausen - Tel. 041 743 22 0 - Fax 041 743 22 04  
www.schaerer-deck.ch

# VANOLI

AG Mario Vanoli Erben, Bauunternehmung  
Bahnhofstrasse 54, 6312 Steinhausen  
Tel. 041 747 40 70 Fax 041 747 40 71  
www.vanoli-erben.ch  
Hochbau - Tiefbau  
Strassenbau - Muldenservice

# Kre-Mag, mag jetzt mehr!

Eine Packung mit 30 Beuteln Kre-Mag haben wir hier vor uns. Die Schachtel auf dem Bild stammt nicht aus einem Dorfgeschäft, wohl aber aus Steinhausen. Der Schreibende durfte sie als Geburtstagsgeschenk entgegennehmen und hat inzwischen an Leichtigkeit des Seins gewonnen.

Insofern herrscht starke Befangenheit, wenn er das Mittel empfiehlt. Entlastung ist aber sofort zu haben, denn Professor Dr. Theo Wallimann von der ETH Zürich erklärt: «Kreatin ist ... für die geistige Leistungsfähigkeit des Gehirns ... , besonders aber auch für ältere Personen und Senioren zu empfehlen.» Das ist nur eine von vielen positiven Wirkungen dieses Präparates. Das Enzym «Kreatinkinase», das in Kre-Mag enthalten ist, hilft den Sporttreibenden, Hüftlahmen und Vergesslichen. Professor Wallimann nimmt selber Kreatin zu sich und hat damit sehr gute Erfahrungen gemacht.

Die Firma Synergen AG vertreibt das Mittel, und Inhaber ist niemand anders als Josef Rothenfluh. Einige werden diesen Unternehmer schon lange kennen. Die Mitglieder des Tennis-Clubs Steinhausen schätzen ihn als Initianten des Tennis-



Kre-Mag, Kreatin mit Magnesium, 30 Beutel mit Pulver, das man im Wasser auflöst

platzes. Ohne die Hartnäckigkeit, mit der Josef Rothenfluh das Projekt vor Jahren verfolgt hat, flögen in Steinhausen keine Tennisbälle. Hobby und Politik waren für unseren Mitbürger aber nie Hauptinhalt des Lebens. Beruflich hatte Josef Rothen-

fluh immer mit der Pharmabranche zu tun. Jetzt hat er die Chance gepackt, sein Unternehmen Synergen AG mit Kre-Mag zum Erfolg zu führen. –Gi.



Innenausbau  
Umbauten  
Möbel  
Reparaturen



Neudorfstrasse 4, CH-6312 Steinhausen  
Telefon 041 748 20 20, Telefax 041 748 20 25

info@schreinerei-huwyl.ch  
www.schreinerei-huwyl.ch



Chilematt, 6312 Steinhausen  
Telefon 041 741 10 32  
www.steinhausen.ch/bibliothek

Montag		14–19 Uhr
Dienstag	10–12 Uhr	14–19 Uhr
Mittwoch		14–19 Uhr
Donnerstag	10–12 Uhr	14–19 Uhr
Freitag		14–19 Uhr
Samstag	10–13 Uhr	

Achtung: Infolge Personalausflugs der Gemeindeangestellten bleibt die Gemeindebibliothek am Freitag, 12. September den ganzen Tag geschlossen!

Danke für Ihr Verständnis.  
Die Bibliothekarinnen

## Monats-Tipp

Klirrende Kälte. Der Wind bläst mit unbarmherziger Härte und Schneeflocken peitschen gegen das Gesicht. Die Kleider durchnässt, der Weg lang und der Auftrag hart: Diesem Szenario sieht sich der Mountie Philipp Trent normalerweise gegenüber. Trent verfolgt Kriminelle durch ganz Kanada, meist nur in Begleitung seines Hundes. Er ist die Hauptfigur einer Comicreihe, die das Leben eines Mounties in den Weiten Kanadas zu Beginn des 20. Jahrhunderts schildert. Im ersten Band rettet er das Leben einer jungen Frau, welche zur zentralen Figur in seinem abenteuerlichen, doch recht einsamen Leben wird.

Ein gelungener Comic für Erwachsene, welcher die Romantik des Abenteuers, aber auch die damit verbundene beklemmende Einsamkeit auf überzeugende Weise darstellt. (MCS)

## Steinhausen trägt sie (auch)!



Für dieses Jahr haben sich die Bibliotheken aller Zuger Gemeinden etwas Spezielles einfallen lassen.

Zum ersten Mal treten sie gemeinsam unter dem Namen Zuger Bibliotheken an die Öffentlichkeit, und zwar in Form einer Tragetasche.

Ab 1. September 2008 bekommen auch die Benutzerinnen und Benutzer der Gemeindebibliothek und der Mediatheken Steinhausen diese Taschen. Wir hoffen, dass viele Steinhauser und Steinhauserinnen in nächster Zeit mit ihnen im Dorf unterwegs sein werden.

## Victor Scherer Sanitär-Service

- Verkauf und Montage von V-Zug-Geräten
- Closets, Duschtrennwände
- Lavabos, WC, Mischbatterien
- Boiler und Boilerentkalkungen
- Badumbauten
- Sanitär-Reparaturen

Eichholzstrasse 3, 6312 Steinhausen  
Telefon 041-741 02 02

## werkstatt für wohnen und küche bruno jans

küchenbau  
möbel  
innenausbau

ausstellung / büro:  
bahnhofstrasse 57, 6312 steinhausen

werkstatt:  
ruessenstrasse 9, 6340 baar/walterswil

telefon 041 740 67 67  
telefax 041 740 67 60  
internet www.wohnenundkueche.ch

# Eine neue Melodie

Mein Name ist Franziska Landolt. Im 2001 habe ich das Diplom zur Religionspädagogin gemacht und habe seither in Kriens gearbeitet. Nun mache ich mich auch hier in Steinhausen gemeinsam mit den Kindern auf die Suche nach Gottes Spuren in unserem Leben. Als Ressortleiterin Katechese werde ich die Ansprechperson für die Fragen im Zusammenhang mit dem Religionsunterricht sein, werde selber in der vierten Primarklasse und der ersten Oberstufe Religion erteilen und als Mitglied des Pfarreiteams auch noch andere Aufgaben erfüllen.



Diesen Herbst beginne ich zudem die zweijährige berufsbegleitende Ausbildung «Kirchenmusik C» mit Schwerpunkt Chorleitung in Luzern. Ich freue mich, mein Hobby, die Musik, mit meinem Beruf zu verbinden. Mit anderen Menschen zu musizieren – sei dies instrumental oder gesanglich – ist für mich etwas vom Schönsten. Gerade auch durch Singen von Liedern mit religiösen Inhalten fühle ich

mich mit Gott besonders stark verbunden. Der heilige Augustinus hat einmal gesagt: «Wer singt, betet doppelt.» Dies möchte ich in der Pfarreiarbeit erfahrbar machen. Ich gründe deshalb in Steinhausen einen pfarreilichen Kinderchor. So soll Gottes Liebe in unserem Leben Kreise ziehen.



Schnupperproben finden wie folgt im Zentrum Chiematt statt:

Dienstag, 9. September, 16 bis 17 h  
 Donnerstag, 11. September, 17 bis 18 h  
 Donnerstag, 25. September, 17 bis 18 h

Gemeinsam werden wir moderne, kindgerechte Lieder singen. Der erste Auftritt ist in einem Gottesdienst im November geplant. Danach finden die Proben ca. vierzehntäglich statt. Ich freue mich auf viele singfreudige Kinder ab der zweiten Klasse!

## Singst du gern?

Dann lies schnell weiter!

Für den Schülerchor in der Pfarrei suche ich Kinder ab der 2. Klasse, die Freude am Singen haben. Wir proben vierzehntäglich, entweder dienstags oder donnerstags. Ich freue mich, wenn du an einer der Schnupperproben vorbeikommst. Dann kannst du mich sowie moderne kindgerechte Lieder kennen lernen.

Schnupperproben-Termine siehe oben. Ich freue mich auf dich!

Franziska Landolt  
 Religionspädagogin  
 Katholisches Pfarramt Steinhausen  
 041 741 84 54  
[franziska.landolt@pfarrei-steinhausen.ch](mailto:franziska.landolt@pfarrei-steinhausen.ch)



## KOSMETIK

**Doris Cavegn**

eidg. gepr. Kosmetikerin  
 Eschfeldstrasse 1 6312 Steinhausen  
 Telefon 041 741 55 83  
[www.kosmetik-cavegn.ch](http://www.kosmetik-cavegn.ch)

## Türschmuck und Stilleben in herbstlichen Farben fruchtig arrangiert

Montag: 08.00 - 12.00 Uhr, Nachmittag geschlossen  
 Dienstag - Freitag: 08.00 - 12.00 und 13.30 - 18.30 Uhr  
 Samstag: 08.00 - 14.15 Uhr

BLUMENWERKSTATT  
 STEINHAUSEN

Blumenwerkstatt Steinhausen  
 Bahnhofstrasse 55, 6312 Steinhausen  
 Telefon 041 740 42 09  
[www.blumen-steinhausen.ch](http://www.blumen-steinhausen.ch)

# 22. DE-Junioren Turnier des Sportclub Steinhausen



Bei idealem Fussballwetter führten wir am Sonntag, 17. August, das Juniorenturnier durch. Die Sportanlagen präsentierten sich für die ca. 450 Junioren in gutem Zustand. Das OK stellte ein interessantes Tableau zusammen und die gezeigten Spiele und das Interesse der zahlreich erschienen Zuschauerinnen und Zuschauer wurden mit guten Fussball belohnt. Um die Pokale und Medaillen wurde entsprechend gekämpft. Aber auch die Fairness wurde gross geschrieben, das bestätigte auch der Chef des Samaritervereins. Glücklicherweise hatten die Mädchen und Buben nur kleinere Blessuren, so konnten sie das neue Schuljahr am Montag mit gleichem Elan in Angriff nehmen. Allen Junioren, Trainern und Eltern danke ich herzlich für ihr Interesse und Erscheinen. Ganz spezieller Dank gilt dem OK-Team und den vielen Helferinnen und Helfern, ohne die ein solcher Anlass nicht durchgeführt werden könnte.

OK-Chef, Hugo Stierli



seit über 25 Jahren

Neubauten, Renovationen und Umbauten

**R. & R. HÄUSLER** **GEH**

**MALERGEWÄHR**

Hasenbergstrasse 7 • 6312 Steinhausen  
Telefon 041 741 76 21 • Telefax 041 741 06 21

**D. Fankhauser AG**  
Metallbau-Schlosserei

6312 Steinhausen  
Sumpfstrasse 13  
Telefon 041-741 23 80  
Telefax 041-741 23 70

Allgem. Metallbau- und Schlosserarbeiten  
auch in Alu - Türen, Fenster, Fronten  
Eingangs- und Ausgangesöffnungen  
Aufzugsvorrichtungen für Vektos



## Frauengemeinschaft

### Englisch für Pre-Intermediate 1

Haben Sie Lust, Englisch zu lernen? Dazu brauchen Sie geringe Vorkenntnisse wie z.B. Buch: Headway Elementary.

Daten	Dienstag, 2.9.2008 – 27.1.2009
Zeit	09.00 – 10.30 Uhr
Ort	Chilematt
Kosten	Mitglieder Fr. 410.00 Nichtmitglieder Fr. 460.00 exkl. Kursunterlagen

### Englisch Konversation für Intermediate

Wie wäre es mit einem Kurs, in welchem Sie nur Englisch sprechen, ohne Buch arbeiten und keine Hausaufgaben erhalten? Dazu brauchen Sie ca. 3 Jahre Englischkenntnisse.

Daten	Dienstag, 2.9.2008. – 27.1.2009
Zeit	13.30 – 15.00 Uhr
Ort	Chilematt
Kosten	Mitglieder Fr. 410.00 Nichtmitglieder Fr. 460.00

### Englisch für Pre-Intermediate 2

Haben Sie Lust, Ihr Englisch weiter zu vertiefen? Dazu brauchen Sie elementare Vorkenntnisse wie z.B. Buch: Headway Elementary oder 1 – 2 Jahre Englischkenntnisse.

Daten	Mittwoch, 3.9.2008 – 28.1.2009
Zeit	09.00 – 10.30 Uhr
Ort	Chilematt
Kosten	Mitglieder Fr. 410.00 Nichtmitglieder Fr. 460.00

Leitung aller Sprachkurs: Helena Lustenberger, Hünenberg (Sprachlehrerin engl. Muttersprache)

Anmeldung sofort an Gisela Felber,  
041 741 67 87, [www.fg-steinhausen.org](http://www.fg-steinhausen.org)

### Stöck, Wys, Stich!

Wir jassen was das «Zeug» hält! Für Kaffee, Kuchen und einen Schwatz haben wir trotzdem noch Zeit.

Auch Anfängerinnen sind herzlich willkommen.

Datum	Donnerstag, 4.9.2008
Zeit	14.00 Uhr
Ort	Chilematt
Auskunft	Maria Notter, Steinhausen Tel. 041 741 31 54

### Glauben mit Leib und Seele

Agapefeier

Gestaltung: Liturgiegruppe der FG und Andreas Wissmiller

Datum	Dienstag, 9.9.2008
Zeit	19.30 Uhr
Ort	Chilematt, Saal 2

### Erste Schritte im Internet

Als Anfängerin lernen Sie das Internet kennen und nutzen und gewinnen Freude daran.

Inhalt: Browser anwenden, im Internet surfen, Informationen finden.  
Neuste Version Office 2007 erforderlich.

Daten	Donnerstag, 18./25.9. und 2.10.2008
Zeit	18.30 – 21.00 Uhr
Ort	Informatikzimmer 113, Schulhaus Feldheim 1
Leitung	Adelbert Schnüriger, Baar
Kosten	Mitglieder Fr. 75.00 Nichtmitglieder Fr. 100.00

Anmeldung bis 10.9. an Gisela Felber  
Tel. 041 741 67 87  
[www.fg-steinhausen.org](http://www.fg-steinhausen.org)

### Wasser und Strom aus unserem Kanton

Auf einem Rundgang durchs Wasserkraftwerk Lorzentobel erhalten die BesucherInnen die Gelegenheit, die Produktion des Zuger Trinkwassers sowie die Erzeugung der erneuerbaren Energie, Lorzenstrom, zu besichtigen.

Dabei schärfen wir unser Bewusstsein für alltägliche Konsumgüter.

Datum	Mittwoch, 24.9.2008
Zeit	09.00 – 11.00 Uhr
Ort	WWZ Lorzentobel
Leitung	Markus Zimmermann, WWZ
Kosten	Fr. 10.00
Anmeldung	bis 17.9. an Piera Recupero Tel. 041 740 26 31 <a href="http://www.fg-steinhausen.org">www.fg-steinhausen.org</a>

### Besuch im Fernsehstudio Gesundheit Sprechstunde

Wollten Sie auch schon einmal live beim Fernsehen dabei sein, dann kommen Sie mit uns.

Datum	Sonntag, 19. Oktober.2008
Zeit	Abfahrt ca. 17.00h Rückkehr ca. 22.30h
Kosten	Zugbillet (wird im Zug eingezogen)

Anmeldung bis 11. Oktober an Claudia Hürlimann, 041 740 20 41 oder Rosmarie Uebelhart, 041 741 23 58

### Weihnachtsmarkt Freiburg im Breisgau

Freuen Sie sich jetzt schon auf dieses tolle Erlebnis.

Datum	Freitag, 28. November 08
Zeit	ca. 8.45h – 22.00h
Kosten	Fr. 55.– (inkl. Car, Kaffee, Gipfeli)

Näheres folgt im Oktober.

Anmeldung bis 10. November an  
Rosmarie Uebelhart, 041 741 23 58



# 24. Steinhauser Velotag

Sonntag, 14. September 2008 10:30 - 17:00



ORGANISATOR VELOCLUB STEINHAUSEN

## Tagesprogramm

- 10:30 - 11:15 Inline Skate Rennen
- ca. 12:00 Rangverkündigung Morgenrennen
- 13:00 - 14:20 Velorennen  
(3. bis 6. Klasse)
- 14:00 - 14:45 Training Kids Garden
- 15:00 - 16:00 Kids Garden  
(Kindergarten - 3. Klasse)
- ca. 17:15 Rangverkündigung Nachmittagsrennen

**Rundkurs Start/Ziel Schulhausstrasse**  
(Schulanlagen Feldheim) - Eichholzstrasse - Zugerstrasse - Albisstrasse

**Kids-Garden-Parcours** auf dem Schulhaus-Hartplatz (Ecke Albisstrasse - Schulhausstrasse)

Teilnehmen dürfen alle Schülerinnen und Schüler, die in Steinhausen wohnen. Die Teilnahme ist **gratis**. Alle TeilnehmerInnen erhalten eine Medaille, die SiegerInnen einen Pokal. Die fünf Klassen mit den meisten TeilnehmerInnen (in % der Klassengrösse) erhalten 2x Fr. 200.- und 3x Fr. 100.- in ihre Klassenkasse.

**Nachmeldungen sind bis jeweils 15 Minuten vor dem Rennen möglich!**

## Anmeldung

Bitte Talon ausfüllen und bis zum 11. September 2008 einsenden an Tony Horat, Mattenstrasse 31, 6312 Steinhausen

<input checked="" type="checkbox"/>	Kat.	Klasse	Distanz / Parcours	Startzeit
<input type="checkbox"/>	S1	Inline-Skate bis 2. Klasse	1 Runde auf Rundkurs	10:30
<input type="checkbox"/>	S2	Inline-Skate 3./4. Klasse	2 Runden auf Rundkurs	10:40
<input type="checkbox"/>	S3	Inline-Skate 5./6. Klasse	3 Runden auf Rundkurs	11:00
<input type="checkbox"/>	S4	Inline-Skate Family (3 Personen einer Familie)	Staffette / je 1 Runde	11:15
<input type="checkbox"/>	A	Velorennen 5./6. Klasse Knaben	5 Runden auf Rundkurs	13:00
<input type="checkbox"/>	B	Velorennen 5./6. Klasse Mädchen	5 Runden auf Rundkurs	13:20
<input type="checkbox"/>	C	Velorennen 4. Klasse Knaben	4 Runden auf Rundkurs	13:40
<input type="checkbox"/>	D	Velorennen 4. Klasse Mädchen	4 Runden auf Rundkurs	14:00
<input type="checkbox"/>	E	Velorennen 3. Klasse Knaben	3 Runden auf Rundkurs	14:20
<input type="checkbox"/>	F	Velorennen 3. Klasse Mädchen	3 Runden auf Rundkurs	14:20
<input type="checkbox"/>	G	Kindergarten Knaben	Parcours Kids Garden	15:00
<input type="checkbox"/>	H	Kindergarten Mädchen	Parcours Kids Garden	15:00
<input type="checkbox"/>	I	1. Klasse Knaben	Parcours Kids Garden	15:20
<input type="checkbox"/>	K	1. Klasse Mädchen	Parcours Kids Garden	15:20
<input type="checkbox"/>	L	2. Klasse Knaben	Parcours Kids Garden	15:35
<input type="checkbox"/>	M	2. Klasse Mädchen	Parcours Kids Garden	15:35
<input type="checkbox"/>	N	3. Klasse Knaben	Parcours Kids Garden	15:45
<input type="checkbox"/>	O	3. Klasse Mädchen	Parcours Kids Garden	15:45

Name, Vorname	Adresse	Klasse z.B 1c

✉ Tony Horat, Mattenstrasse 31, 6312 Steinhausen



# Arbeitslager der Real 2b

Wir gingen vom 26. bis zum 30. Mai 2008 ins Klassenlager mit dem Ziel während einer Woche eine Schweizer Bergbauernfamilie zu unterstützen. Wir gingen eine Woche auf die Alp Erigsmoos bei Entlebuch. Ich schreibe nun etwas über den Verlauf dieser Woche.

## Montag

Am Montagmorgen sind wir mit einem Kleinbus in Richtung Entlebuch losgefahren. Am Vormittag haben wir ein Windkraftwerk oberhalb Entlebuch besichtigt. Am Nachmittag ging es weiter auf die Alp, wo wir unseren ersten Arbeitseinsatz hatten. Am Abend nach dem Nachtessen hat die ganze Klasse auf dem Sportplatz miteinander Fussball gespielt.



## Dienstag

Am Dienstag haben wir den ganzen Tag gearbeitet. Die Arbeiten, welche wir zu verrichten hatten, waren hauptsächlich Alpweiden zu säubern indem wir störende Disteln und Brombeersträucher entfernten, Steine sammelten und Hecken

schnitten. Ausserdem galt es auch beim Holzen zu helfen, denn für die Herstellung von Alpkäse braucht es täglich viel Brennholz. Für einzelne Schüler war es zu Beginn nicht so toll, weil viele Mühe hatten zu akzeptieren, dass sie hart arbeiten mussten. Am Abend haben wir «Music Star» gespielt.



## Mittwoch

Am Mittwoch haben wir nur am Morgen gearbeitet. Am Nachmittag wanderten wir auf den Napf. Diese Wanderung fand ich nicht so interessant, aber die Aussicht auf dem Napf hat mir sehr gefallen. Für jeden Abend hat eine Gruppe ein Programm organisiert. Am Mittwoch spielten wir «Montagsmaler». Es war sehr lustig.

## Donnerstag

Am Donnerstagmorgen machten wir die gleichen Arbeiten wie die ganze



**Peter Schwendeler GmbH**

Sanitär – Heizung – Zentralstaubsauger

Allmendstrasse 11a  
6312 Steinhausen  
Telefon 041 740 26 14

- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Badzimmerumbauten
- Austausch-Service für V-Zug Geräte

**Nicht vergessen!**

**Steinhauser  
Jahrgänger-Treffen**

**1928**

**Donnerstag,  
11. September 2008**



Woche: Disteln ausgraben, Brombeer-  
ranken ausreissen, Büsche schneiden. Es  
waren anstrengende und mühselige  
Arbeiten. Die Hände und Arme taten weh  
und waren völlig zerkratzt. Weil wir recht  
fleissig arbeiteten, bekamen wir vom Bau-  
ern frei für den Nachmittag.

Am Nachmittag hatten wir aus meiner  
Sicht den tollsten Programmteil: Wir gin-  
gen nach Schüpfheim ins Freibad. Das  
war sehr erholsam.

Nach dem letzten Abendessen spiel-  
ten wir «Herzblatt» und anschliessend  
machten wir einen Geräusche-OL im Dun-  
keln. Dann gingen wir zu Bett. Die Nacht-  
ruhe klappte eigentlich immer recht gut –  
wir waren genug müde von der Arbeit.

**Freitag**

Am Freitagmorgen traten wir zum  
letzten Mal zur Arbeit an. Nach dem Mit-  
tagessen hiess es packen, aufräumen,  
putzen und vielleicht noch Käse kaufen.  
Dann machten wir uns auf den Heimweg.

Pünktlich um vier Uhr sind wir im  
Schulhaus Feldheim angekommen.

**Fazit**

Das Klassenlager war für mich eine  
sehr interessante, spannende, aber auch  
lustige Erfahrung. Wenn ich heute daran

zurückdenke, gehen mir einige gute Erin-  
nerungen durch den Kopf. Ich fand es  
auch spannend, zu sehen, wie die Berg-  
bauern leben und arbeiten. Wenn ich  
könnte, würde ich gerne noch einmal ins  
Lager gehen.

Sebastian Odermatt, 2. Real Steinhausen



■ Zweiräder aller Art  
 ■ Bekleidung und Zubehör  
 ■ Reparatur- und Service-Werkstatt  
 ■ Kinderwagen, Kindermöbel, Kindersitz  
 ■ Babyartikel, Kinderkleider und Schuhe

**ALLES UNTER EINEM DACH**

**A. RÜEGG**

**2-Rad- und Baby-Center**

A. Rüegg AG  
 Bahnhofstrasse 38  
 6312 Steinhausen  
 info@ruegg-steinhausen.ch

Wir sind gerne  
für Sie da!

[www.ruegg-steinhausen.ch](http://www.ruegg-steinhausen.ch)

2-Rad-Center  
 Telefon 041 741 16 41  
 Baby-Center  
 Telefon 041 741 16 20

**Unsere Gesundheit ist kostbar  
und nicht selbstverständlich!**

Was ist eine Allergie?  
 Eine Allergie ist eine überschie-  
 sende und unerwünschte  
 Reaktion des Körpers auf  
 körperfremde Stoffe aus der  
 Umwelt. Zu diesen Stoffen zählen  
 zum Beispiel Blütenpollen, Insek-  
 tenstiche, Nahrungsmittel usw.  
 Um eine Allergie zu erkennen  
 oder auszuschliessen ist es wichtig,  
 sich von einem Arzt oder Apo-  
 theker beraten zu lassen.  
 Alternative Heilmethoden  
 In der Homöopathie findet man  
 Möglichkeiten zur Prophylaxe  
 (=Vorbeugung) einer Allergie oder  
 zur Therapie einer Allergie. Auch von  
 anderen alternativen Heilmethoden  
 sind Erfolge bekannt.

P. Plus Bucher  
 Dipl. Kinesiologe und Naturheilpraktiker  
 Mariahilf, 6312 Steinhausen  
 Telefon 041 749 47 21

**BackOffice Treuhand AG**

Buchführung Jahresabschlüsse Steuern Revision  
 Personaladministration Sekretariatsdienstleistungen  
 Erb- und Nachfolgeregelung Unternehmensberatung

Hochwachtstrasse 4, Löwentor, 6312 Steinhausen  
 Telefon: 041 740 62 80  
 E-Mail: backoff@bluewin.ch



# BULA 21.07 – 02.08.2008

**Könnt ihr euch vorstellen, mit 25'000 anderen Pfadern ins Lager zugehen? Wir konnten es nicht, aber wir haben es getan und es war das Grösste.**

Am 21.07.2008 begann das Bula unter dem Motto «Contura». Bereits während der Anreise sahen wir viele andere Pfadi-Gruppen. Dank den 20 Extrazügen trafen wir schnell in Tuggen ein. Im Unterlager 3 mit dem Thema Hotspot stellten wir unsere Zelte auf.

Die Küche, die Leiterzelte und ein Teil unserer Pyramide, wurde bereits im Vorlager aufgestellt. Unsere Reise führte uns ins alte Ägypten. Zuerst bauten wir die Zelte auf, knöpften die Blachen für die Pyramide, montierten ein Pingpong Tisch und stellten die Arena samt Feuerstelle auf. Der Briefkasten für die Post durfte natürlich auch nicht fehlen und ein super tolles Bänklein mit Aussicht war auch vorhanden. Zur Überraschung für den tollen Einsatz gab es von der Bula-Leitung Geschenke für alle: ein kleiner Stuhl, eine Karte von der Linthebene und ein neues Singbüchlein mit dem Conturasong.

Am Dienstagnachmittag suchten wir neues Land für unseren Pharao mit einer Strategieübung und am Abend gab es einen tollen Fight, schliesslich wollte jeder die beste Pyramide für den Pharao



bauen. Am Mittwoch war Lernen angesagt, denn ohne Pfaditechnik geht nichts in unserem Lager. Zwischendurch ging es mal in den Hotshop oder Kravatten tauschen mit den anderen Abteilungen, dass war hoch im Kurs, Flirtfaktor inbegriffen.

Als unser Pharao auf einer Bananenschale ausrutschte und starb, gab es am Mittwochabend einen Trauerzug durch das ganze Unterlager. Die neue Herrscherin war Tatchamun, die Tochter von Pharao Ramses.

Am Freitag gingen wir auf die Ausflüge, die einen waren Rodeln und die anderen vergnügten sich in einem Seilpark. Am Abend gab es dann noch ein Konzert. Wir rockten die Bühne und waren bereit für den nächsten Tag, an dem der Hotspot Cup mit Volleyball, Fussball und Stafette stattfand. Am Ende des Cups war die Hotspot - Feier angesagt mit der Gruppe «My Name is Georg».



Damit wir unsere Eltern ausgeschlafen begrüssen konnten, gingen wir frühzeitig schlafen. Sonntag war der Besuchstag, wir tauschten die dreckige Wäsche mit der Sauberen und zeigten den Lagerplatz. Bereits um 16.00 verabschiedeten sich die Eltern wieder von uns.

Am nächsten Tag waren die Prüfungen in Pfaditechnik und der Nachttürk (Fussmatsch von ca. 42km) angesagt. Um 20.00 lief die erste Gruppe los und am nächsten Tag kam die erste Gruppe gegen Mittag wieder auf dem Lagerplatz an. Dieses Jahr war der Nachttürk sehr lang und er zehrte an den Kräften. Aber zum Schluss ist es immer wieder ein tolles Erlebnis, wenn man ihn überstanden hat. Nach dem Ausruhen ging es am Abend zur Unterlagerbühne, an den Gruppenabend. Unser Sänger sang mit seinem kleinen Bruder den Lady Killer und Beautiful. Leider wurden wir nur zweiter, die Urner waren doch noch ein bisschen besser.



Am Sonntag ging es für die Oberpfader (OP's) auf den Hajk. Die anderen hatten normales Programm. Am Donnerstag gab es eine tolle Übung mit der Pfadi Buochs und unsere Kinder lernten wieder neue Leute kennen. Am Abend fegte ein Sturm über die Linthebene, zum Glück ging bei uns nichts kaputt, andere Pfader hatten mehr Pech und mussten in Notunterkünften übernachten.



Am nächsten Tag schauten wir in der Nähe von unserem Lagerplatz eine Festung an. Es war sehr kalt, aber toll. Wir Leiter hatten wahrscheinlich am meisten Spass an der Festung. Am Nachmittag hatten dann die Venner das Sagen. Nach einem kurzen aber intensiven Fight ging es zurück auf unseren Platz. Jetzt kann



der bunte Abend kommen. Wir machten uns bereit zum Kameltrinken, Pyramidenbau und Mumifizieren. Zum Schluss gab es noch Abzeichen, Preise und News aus dem Leiterteam.

Am nächsten Tag (Freitag) mussten wir unseren Platz aufräumen. Wir zerlegten die Bauten, sortierten das Material und verabschiedeten uns von unseren KollegenInnen, die wir in diesen zwei Wochen kennen gelernt haben. An der Abschlussfeier gab es noch eine Diashow und tolle Videos zum Anschauen. Als Highlight sangen wir noch den Contura- und den Hotspotsong mit unseren restlichen Stimmbändern, die wir noch besaßen. Am nächsten Morgen ging es bereits wieder nach Hause.

Es war eine tolle Zeit und wir bedanken uns bei allen, die dabei waren.

Pfadi Winkelried, das Leiterteam



Hochbau  
Umbau  
Kundenarbeiten  
Bauabdichtungen



**ZUVERLÄSSIGES HANDWERK  
FÜR ALLE BEREICHE DES BAUENS.**

**ERNI  
BAU**

Erni Bau AG, Bauunternehmung  
Knonaerstrasse 3, 6312 Steinhausen  
Telefon 041 741 21 41, Fax 041 741 81 44

[kurterni@ernibau.ch](mailto:kurterni@ernibau.ch), [www.ernibau.ch](http://www.ernibau.ch)



# CVP Steinhausen schlägt Marcel Zehnder für die RPK Steinhausen vor

Marcel Zehnder, Eidg. Dipl. Bankfachmann ist in leitender Stellung bei der Zürcher Kantonalbank tätig. Der 44-jährige Familienvater wird sich dank seinem aktuellen Fachwissen im Finanzwesen, der leitenden beruflichen Tätigkeit und seiner Teamfähigkeit sofort in der RPK einbringen können. Die CVP Steinhausen freut sich mit Marcel Zehnder einen erfahrenen Berufsfachmann vorschlagen zu können.

Die Ersatzwahl wird aufgrund der beruflichen Veränderung des CVP Vertreters Peter Felber nötig. Die CVP Steinhausen dankt Peter Felber für die Arbeit zugunsten der Gemeinde Steinhausen und wünscht ihm und seiner Familie alles Gute und viel Erfolg im fernen Ausland.

Die CVP Steinhausen freut sich mit Marcel Zehnder einen menschlich und fachlich kompetenten Kandidaten für die Nachfolge von Peter Felber vorzuschlagen. Damit ist Kontinuität und eine längerfristige Besetzung in der RPK möglich. Der Wahlgang findet am 28. September 2008 statt.



## Ev. ref. Frauenverein

### Kant. ref. Frauenverein Herbstausflug 23. September 2008

Frühmorgens fahren wir mit den Murer Carreisen Richtung Elm. Im Hotel Elmer machen wir eine Kaffeepause. Nach Kaffee und Gipfeli besichtigen wir das Schiefertafelmuseum in Elm.

Nach dem Museumsbesuch haben wir noch freie Zeit für einen Apéro oder einen Spaziergang durch das schöne Dörfchen. Gemeinsam geniessen wir das Mittagessen, natürlich eine Glarner Spezialität. Weiterfahrt nach Walensee. In Mühlehorn unternehmen wir eine Schifffahrt. Es besteht die Möglichkeit, in Betlis auszustiegen und zu Fuss 45 Min. nach Weesen zu wandern oder sitzen zu bleiben und weiterzufahren.

Freier Aufenthalt in Weesen. Danach Rückfahrt mit dem Car.

**Datum:**  
Dienstag 23. Sept. 2008

**Programm:**  
07.10 ab Cham, Gemeindeplatz oben  
07.15 ab Steinhausen, Bushaltestelle «Zentrum»  
07.25 ab Zug Dammstrasse, hinter Bahnhof  
07.30 ab Baar, Bahnhof  
ca.19.00 Ankunft in Zug und Umgebung

**Kosten pro Person:**  
bis 40 Teilnehmerinnen Fr. 67.00  
bis 50 Teilnehmerinnen Fr. 64.00  
Im Preis inbegriffen sind:  
Carfahrt, Eintritt Museum, Mittagessen im Hotel Elmer, Schifffahrt.  
(exklusiv alle Getränke und sonstige Ausgaben)

**Anmeldung:**  
bis Dienstag, 2. September 2008  
an Pia Bühler, Steinhausen  
Tel. 041 740 02 08  
buehler.pia@bluewin.ch



Traumhaftes Panorama mit Sicht aufs Martinsloch

# Monika Weber wird neue FDP-Kantonsrätin

Die Steinhauser FDP-Politikerin Monika Weber übernimmt die Nachfolge des verstorbenen Kantonsrates Hans Peter Schlumpf. Sie hat anlässlich der Kantonsratswahlen im Oktober 2006 ein hervorragendes persönliches Resultat erzielt und den zweiten Listen-Platz erreicht.

Monika Weber ist als Personalfachfrau bei der Oswald Nahrungsmittel GmbH in Steinhausen tätig. Die 48-Jährige ist Vorstandsmitglied der FDP Steinhausen und war Mitglied der Kommission «Gemeindeordnung Steinhausen», welche die kürzlich an der Urne verabschiedete neue Gemeindeordnung ausgearbeitet hat. Zusätzlich präsidiert Monika Weber den Verein Kaufmännische Berufsbildung Zug-Uri (vkb). Ihr Credo und ihre Motivation für das Kantonsratsmandat lauten, den Kanton Zug in jeder Hinsicht weiter zu bringen und die Attraktivität des Wirtschaftsstandortes Zug sowie dessen hohe Lebensqualität zu bewahren und sich in diesem Zusammenhang auch für den Standort Steinhausen einzusetzen.

Monika Weber lebt in einer festen Partnerschaft und hat keine Kinder.



Parteien

**Ihren  
Füssen  
zuliebe.**

**Scholl**

Fusspflege –  
Podologie FSP  
Komfortsandalen  
kostenlose  
Fussberatung

*Matter*

6312 Steinhausen · Fon 041 741 88 65



**Biodynamische Kinesiologie**  
**Verena Jans**  
Dipl. Körpertherapeutin SIB/IKZ/EMR  
Kassen anerkannt – mehr Infos finden Sie auf :  
[www.emindex.ch/verena.jans](http://www.emindex.ch/verena.jans)  
041 741 19 92  
Hasenbergstr. 30 / 6312 Steinhausen  
**Gesundheit ist körperliche, geistige und seelische Harmonie!**  
Dr. John F. Thie

# Senioren Steinhausen Programm September 2008

## 9. Sept. Kurzwanderung am Nachmittag

Besammlng: 13.20 Uhr Bushaltestelle  
Steinhausen Zentrum  
Abfahrt: 13.31 mit Bus 8 nach  
Rotkreuz  
Route: Rotkreuz – Sijentalwald –  
Breitfeld – Rotkreuz  
Mögliche Abkürzung:  
Rückweg Breitfeld –  
Rotkreuz mit Postauto  
Marschzeit: 1,5 Std.  
Verpflegung: Kaffeehalt im  
Restaurant Breitfeld  
Fahrpreis: Tageskarte Fr. 12.–,  
Halbtax Fr. 6.–  
Rückfahrt: 16.09 Uhr ab Rotkreuz,  
Steinhausen an 16.40 Uhr  
Leitung: Heidy Bratschy  
Tel. 041 741 26 75

Route: Wilisau – Morisegg –  
Lindeneegg – Hergiswil –  
Willisau  
Marschzeit: 3 oder 4 Std.  
Höhen-  
differenz: +200 / –200 m  
Verpflegung: Aus dem Rucksack  
(Feuerstelle vorhanden)  
Fahrpreis: Halbtax Fr. 20.–  
Bemerkung: Die Wanderung kann  
gekürzt werden, (Postauto  
Hergiswil-Willisau)  
Bitte anmelden bis  
Samstagabend,  
20. September  
Rückfahrt: 16.30 Uhr ab Wilisau,  
Steinhausen an 17.41 Uhr  
Leitung: Werner Limacher  
Tel. 041 741 34 24

## 16. Sept. Halbtageswande- rung am Nachmittag

Besammlng: 12.20 Uhr Bushaltestelle  
Steinhausen Zentrum  
Abfahrt: 12.25 Uhr mit Bus 8, via  
Baar weiter nach Hausen  
Route: Hausen – Schnabellücke –  
Albispass – Thürltsee –  
Hausen  
Marschzeit: 3 Std.  
Verpflegung: Kaffeehalt am Albispass  
Fahrpreis: Ganzer Tarif Fr. 16.80 /  
Halbtax Fr. 9.80  
Bemerkung: Bitte anmelden bis  
Montagabend den  
15. September  
Rückfahrt: 17.10 Uhr ab Hausen,  
Steinhausen an 17.47 Uhr  
Leitung: Agy Gürber  
Tel. 041 741 68 07

## 30. Sept. Velotour Tagstour

Besammlng/  
Start: 08.25 Uhr / 08.30 Uhr  
auf dem Dorfplatz  
Route: Steinhausen –  
Zug Bahnhof ( Veloverlad )  
09.09 Uhr mit Bus 2,  
von Zug nach Menzingen  
Menzingen – Schönenberg  
– Hirzel – Sihlbrugg –  
Steinhausen  
Fahrzeit: 3,5 bis 4 Std.  
Höhen-  
differenz: +180 / –500 m  
Verpflegung: Kaffeehalt und Mittag-  
essen in einem Restaurant  
Fahrpreis: Ganzer Tarif Fr 4.80  
Halbtax Fr. 3.–  
plus Fr. 5.– fürs Velo  
Bemerkung: Ganze Route ca. 45 km  
abgekürzt ca. 35 km  
Bitte anmelden bis Montag  
29. Sept, 16.00 Uhr  
(wegen Veloverlad )  
Leitung: Hedi und Hansruedi Marti  
Tel. 041 741 17 32  
079 693 67 38

## 23. Sept. Tageswanderung

Besammlng: 08.00 Uhr  
Bahnhof Steinhausen  
Abfahrt: 08.13 Uhr mit S9 nach  
Zug, weiter via Luzern  
nach Willisau



## 10. Steinhauser Winzerfest

**Freitag, 5. September 2008  
auf dem  
Dorfplatz Steinhausen**

Anschliessend an den  
Freitags-Dorfmarkt sind alle  
herzlich eingeladen.

Wir servieren Ihnen die zwei  
Sorten, die in Steinhausen  
angebaut werden,  
Rysling x Sylvaner (weiss)  
und Blauburgunder (rot),  
unseren Erli-Wy aus der  
Ernte 2007.

Das Winzerfest der Rebbau-  
Genossenschaft Steinhausen  
findet zum 10. Mal statt.  
Nur im Jubiläumsjahr 2008  
zu haben: Erli-Schämpis,  
kredentz an der Cüpli-Bar.

Für das leibliche Wohl sorgt  
eine Gruppe von Hobby-  
köchen um Pius Stocker, die  
Sie mit Kürbissuppe,  
Winzerwürsten, Steinhauser  
Sbrinz und mit Raclettes ver-  
wöhnen wird.

Zu Ihrer Unterhaltung  
spielt die «Wagemöösler  
Chlottermusig».



Seniorenzentrum **WEIHERPARK**  
Steinhausen

## FÄSCHT 2008

Samstag, 20. September  
11.00 – 17.00 Uhr

Festwirtschaft  
Pfanneschneegger-Risotto  
Grillspezialitäten  
Kaffeestube  
Unterhaltung im Festzelt  
Zunft-Musik, Steinhausen  
Tombola mit attraktiven Preisen  
Verkaufsstände mit Handarbeiten  
und Geschenkartikeln  
Spielparcours für Kinder

### Da gibt es jemand, der zuhört und Sie versteht!

Die meisten Kunden kommen zu mir, weil sie wissen, dass ich ihnen zuhört und auf ihre Wünsche eingehe. Nennen Sie mir Ihre Vorstellungen von einer Traunküche – gemeinsam finden wir die optimale Lösung, die zu Ihnen passt.



Kilian Huwyler

Herzlich willkommen in unserer vielfältigen Küchenausstellung! Oder rufen Sie mich an für eine unverbindliche Beratung bei Ihnen zu Hause.

Neue und grössere  
Küchen-Ausstellung

**Kilian Küchen**  
sympathisch & zuverlässig

Neu:  
Vis-à-vis Coop Bau + Hobby

Öffnungszeiten:  
Mo – Fr 8-12 und 13-17 Uhr  
Sa 9-13 Uhr

Kilian Küchen  
Hinterbergstrasse 9  
6330 Cham  
Tel. 041 747 40 50  
[www.kiliankuechen.ch](http://www.kiliankuechen.ch)

## RAIFFEISEN

Nutzen Sie die  
Leistungen der  
**Privatbank**  
im Dorf.

**Raiffeisenbank**  
**Steinhausen**



# 250er Gewinnspiel vom 6. Juni 2008



**210 Personen besuchten voller Spannung und Erwartungen die Verlosung der 250 Talons, die an diesem Abendanlass zur Ziehung bereit lagen.**

Im Vorfeld und zur Werbung gebrauchte Worte, dass der Verein einen besonders schönen Anlass als Gegenleistung organisiert, war auch ein Teil der Spannung. Ein sehr schön dekoriertes Saal präsentierte sich bei der Eröffnung. Alles in rot/weiss, ganz im Sinne der bevorstehenden EURO 08. Nach der Ansprache

von Präsidenten übernahm Urs Nussbauer das Mikrophon und führte gekonnt durch den Abend. Die ersten 100 Karten wurden bereits nach der gelungenen Überraschung mit dem «Speziellen Gruss aus der Küche» mit Spannung gezogen.

Dazwischen zeigten uns die Breakdancer «Dirty Hands» aus Baar ihr grosses Können. Das Musik-Duo mit Kurt Schärer als Bandleader gab sein Bestes und lud zum Tanz ein. Die Senioren kamen im Zweiten Showblock mit der bekannten Nummer »Wenn die Glocken heller klingen...« zum Zuge und ernteten frenetischen Applaus.

Das feine Bankettessen kam vom Catering Restaurant Bahnhofli aus Mettmenstetten und der Service übernahm die Trainingsgruppe der Damenmannschaft. Nach der letzten Ziehung und dem Ausklang mit der Musik, konnte noch ein Drink an der Bar eingenommen werden. Bis in die frühen Morgenstunden musste noch aufgeräumt und geputzt werden.

Ein in allen Belangen gelungener Anlass gehört der Vergangenheit an. Die Arbeit und der Fleiss haben sich gelohnt, denn es bleibt für die Vereinskasse ein schöner Batzen übrig. Ein schönes Kompliment durfte ich am Tag darnach entgegen nehmen: «Mit meinen zwei Auslosungen bezahlte ich über Fr. 400.– aber der Abend war so geil, dass ihr dies alle Jahre machen könntet und wir würden wieder kommen». Ich denke auch für die Verantwortlichen war der Anlass eine Genugtuung für die grosse Vorarbeit.

Ein besonderer Dank gehört unseren Clubhauswirten, die als Nichtmitglieder Enormes geleistet haben. Sei es in der Küche das 4-Gang Menü bereit zu stellen, oder im Service die über 200 Leute in Ruhe zu bedienen. Es kam Hektik auf aber niemand der Gäste bemerkte es. So soll es auch sein. Natürlich danke ich dem ganzen Team von Herzen für die Unterstützung.

Fredi Steiner



**FARBEN  
LICHT  
KLANG**

**Silvia Cavegn**  
dipl. Farbtherapeutin AZF

Farb-Lichtbehandlung  
Ausgleichsmassage  
Klangschalenmassage  
Fussreflex  
Reiki  
Mobile 078 639 67 25

**SW** das Unternehmen für alle Fälle!  
**Spezialbau AG** Inhaber: Schaffhauser Waller

Isolationen + Abdichtungen Innenausbau + Renovationen

SW Spezialbau AG · Parkstrasse 2 · 6312 Steinhausen  
Telefon 041 741 71 81 · Fax 041 741 64 81



*Das OK sind namentlich folgende Personen:*

- Fredi Steiner, Initiant  
& OK Präsident
- Heinz Bolliger, Beamer/  
Aufräumen
- Patrick Schriber, Finanzen
- Alice Bolliger, Abwaschen/  
Aufräumen
- Nicole Fruci, Sekretariat
- Vreni Iten, Abwaschen/  
Aufräumen
- Patrick Elmiger, Küchenchef
- Heinz Iten, Kartenverkauf
- Urs Nussbaumer, Unterhaltung
- Pius Schlumpf, Kartenverkauf
- Remo Stierli, Preisbühne
- Reto Steinmann, Kartenverkauf
- Bruno Beck, Dekoration
- Barbara Müller, Abwaschen/  
Aufräumen
- Frowin Andermatt, Dekoration
- Franco Fruci, Mann für alles
- Markus Aeschbach, Barchef
- Maria Raone, Chef de Service
- Jasmin Beck, Dekoration



THOMAS + DOMENICA NYFFELER  
BAHNHOFSTRASSE 1 • 6312 STEINHAUSEN • TEL. 041-741 11 42

**egon spiess**  
**DORFGARAGE STEINHAUSEN**

**Egon Spiess Dorfgarage**  
Industriestrasse, 6312 Steinhausen  
**OPEL**  **Telefon 041-743 20 20**

# weiblich... unbeschreiblich... KUNSTGARTEN ZUG: STEIMUGERI



KUNSTGARTEN ZUG: STEIMUGERI  
weiblich...unbeschreiblich...

**Seit 1795 steht die «Steimugeri» auf der Anhöhe der Bannstrasse. Dieses charaktervolle Haus kennen wohl die meisten. Es wird heute von Elvira Meierhans-Sax und ihrer Familie bewohnt.**

Unter dem Thema ‚Kunstgarten Zug: Steimugeri‘ hat Elvira Meierhans mit zehn weiteren Künstlerinnen ein viel versprechendes Projekt iniiert.

Am 6. und 7. September öffnet sie ihren Garten allen Besucherinnen und Besuchern, die dieses aussergewöhnliche, ‚weibliche und unbeschreibliche‘ Schaffen verschiedener Künstlerinnen erleben wollen. Licht und Schatten, Hintergrund und Vordergrund haben einen Einfluss auf die Form und die Oberfläche. Die Kunst wird lebendig in der Natur.

Elf Künstlerinnen der Jahrgänge 1934 bis 1965 aus dem Raum Zug zeigen ihre Werke draussen in der Natur. Gesang, Musik und Texte füllen die Zwischenräu-

me zwischen Skulpturen, Objekten und Bildern. Sie sind das Resultat langer Prozesse, vieler Einflüsse und Abfärbungen und zeigen die Vielfalt ganz unterschiedlicher Frauen im ‚Strudel des Lebens‘.

Lassen Sie sich davon berühren, was entsteht, wenn Frauen im Garten der Steimugeri ihre Kunst zeigen. Mein Tipp: Unbedingt besuchen!

RB

## Die elf Künstlerinnen aus dem Raum Zug:

- Brigitt Andermatt
- Barbara Düggeli-Zehnder
- Maria Greco
- Lydia Keiser-Oberson
- Christine Kessler
- Gertrud Künzli
- Elvira Meierhans-Sax
- Puccino Scherer
- Jacqueline Schlegel
- Marianne Schwerzmann
- Katrin Zurfluh

Bilder | Plastiken  
Lesungen | Gesang  
Essen | Trinken | Musik

Samstag, 6. September  
und Sonntag, 7. September  
2008

Samstag, 11 – 23 Uhr  
Ansprache, Ap ro: 13.30  
Uhr  
Sonntag, 11–16 Uhr

Bannstrasse 38, Steinhausen  
Keine Anmeldung erforderlich





Jugendtreffpunkt Steinhausen  
Zentrum Chliematt  
6312 Steinhausen  
Tel. 041 741 77 54  
jugendtreff@jugi-steinhausen.ch  
www.jugi-steinhausen.ch

**Das Jugendtreffpunktteam:**

Marion Mauruschat  
Zweite Leitungsstelle vakant

PraktikantIn:  
vakant

**Jugendtreffpunkt Steinhausen**

**Programm September 2008**

**Eingeschränkte Öffnungszeiten:**

Solange die zweite Leitungsstelle unbesetzt ist, hat das Jugi nicht im gewohnten Umfang geöffnet.  
**Bitte beachtet hierzu die Aushänge am Jugi!**

Ich gebe mir jedoch Mühe, die Einschränkungen so gering wie möglich zu halten!

Auf zahlreiches Erscheinen freut sich  
*Marion*

Sommer-ÖZ: Schüler-Bar/Mädchentreff  
Lehrlingstreff  
Bar & Sound  
Bar & Sound

**RESPEKT IST PFLICHT. FÜR ALLE.**

*Kein 101 rein!* Eine Kampagne gegen sexuelle Gewalt.  
Infos: [www.srsp.ch](http://www.srsp.ch)

Workshops zur Kampagne am 20. + 21.09.2008  
Themen: Stark sein  
Wen-Do-Kurs (Selbstverteidigung)  
Später: Auf Wunsch Plakat-Fotoshooting  
Medientraining  
Anmeldung bis 14.09.2008.  
Nähere Infos gibt's bei Marion im Jugi!



**Mädchentreff**

Mittwoch, 17.09.2008, 14 – 20 Uhr. Das Programm erfährst Du im Jugi!

Mittwoch: 14.00 – 20.00  
Freitag: 17.00 – 22.00  
Samstag: 17.00 – 22.00  
Sonntag: 17.00 – 21.30

schreinerei  
schrankdesign  
laminatböden

**huwiler** gebrüder

showroom

6312 steinhausen  
untere allmendstrasse 3a  
fon 041 743 10 70  
fax 041 743 10 71  
s.t@gebr-huwiler.ch www.gebr-huwiler.ch

Besuchen Sie unsere Ausstellung:  
Freitags von 14.00 bis 18.00 Uhr  
Samstags von 10.00 bis 13.00 Uhr oder rufen Sie uns einfach an für einen Termin!

**HINGARENER & FUSCH AG.**

**Gartenpflege + Gartengestaltung**

Regionalverband  
Schweizerischer  
Gärtnermeister

Hildwylstrasse 25  
6312 Steinhausen  
Tel. 041 / 741 76 88  
Fax. 041 / 740 01 53

 Im Erli 2, Steinhausen, gibt es einen Hofladen!

Wir verkaufen vom eigenen Anbau frisches Gemüse, Salat und Früchte.

Der Hofladen ist offen. Montag 13.00 bis 18.00 Uhr  
nur Ende April bis Ende Oktober

Freitag 13.00 bis 18.00 Uhr  
das ganze Jahr

Es würde uns freuen, Sie in unserem Hofladen begrüßen zu dürfen

Bis bald Hans Hausheer und sein Team



  
**DORFPLATZ APOTHEKE**  
Elisabeth Fopp, eidg. dipl. Apothekerin FPH  
Ihr Gesundheitszentrum!

Bahnhofstrasse 3 Telefon 041 741 18 30  
CH-6312 Steinhausen dorfplatz-apotheke@bluewin.ch



Die Erfolgsgeschichte geht weiter

# Das waldstock-OK dankt

Vereine

**Das neunte waldstock open air spektakel ging reibungslos über die Bühne. Das Organisationskomitee dankt allen Beteiligten, den Anwohnerinnen und Anwohnern, den Sponsoren und Gönnern sowie der Gemeinde Steinhausen.**

Rund 3500 zufriedene Zuschauerinnen und Zuschauer, glückliche Künstlerinnen und Künstler und keinerlei Schwierigkeiten: Zum neunten Mal war das waldstock open air spektakel ein voller Erfolg. Am Donnerstagabend, 31. Juli war das Festival fast, am Samstag, 2. August, komplett ausverkauft. Einzig am trüben Freitagabend strömte etwas weniger Publikum auf die Wiese am Steinhauser Waldrand.

Dennoch: das neunte waldstock open air spektakel war eine Bestätigung für das Organisationskomitee. Das Programm und die mit viel Liebe und grossem Aufwand erstellten Bauten kamen beim Publikum an.



Der Erfolg des waldstock open air spektakels wird ermöglicht durch den ehrenamtlichen Einsatz von rund 300 Helferinnen und Helfern. Auch das Organisationskomitee investiert unzählige Stunden ins waldstock, ohne auch nur einen Franken dafür zu sehen.

Ermöglicht wird das waldstock open air spektakel auch dank vieler treuer Sponsoren und Gönnern. Herauszuheben gilt es den Hauptsponsor CK Light, der das waldstock ins richtige Licht rückt und dafür sorgt, dass es am Steinhauser Waldrand gut klingt. Ein grosser Dank gebührt den verschiedenen Landwirten, die ihre Maschinen und ihr Land zur Verfügung gestellt haben: Jakob Fähndrich, Thomas Hausheer, Walter Annen, Alois Iten, Markus, Beda und Isidor Schlumpf.

**Die erfrischend andere Fusspflege**

Regelmässig Füsse pflegen bringt dem ganzen Körper Segen!

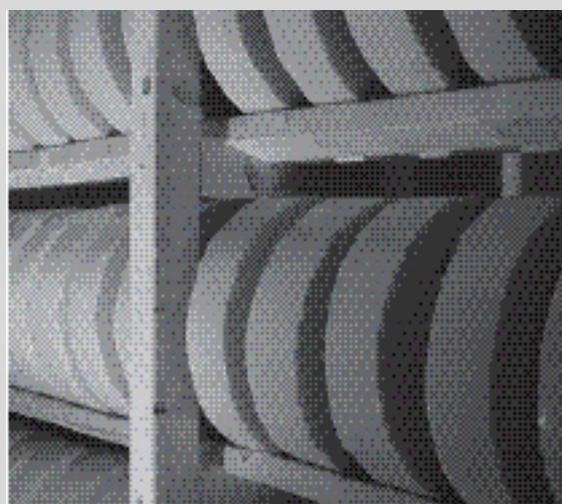
**Fusspflege-Studio**

**Ute Hartmann**  
dipl. kosm. PEDICURE  
dipl. FRZ-Masseurin  
Parkstrasse 4  
6312 Steinhausen

079 467 60 39

Fussreflexionen-Massage harmonisiert Ihre Lebensenergie!

**Ich freue mich auf Sie!**



Schneide aus eigener Produktion  
Käseplatten  
hausgemachte Schlagsahne  
Spezial-Fondue-Mischungen  
Radlettekise

**chäs huus**

Käsespezialitäten und Milchprodukte

chäs huus gmbh  
Knonauerstrasse 1  
6312 Steinhausen  
Telefon/Fax: 041 741 12 11  
chäs huus@bluewin.ch

EUGEN ERZINGER AG  
ALLES AUS EINER HAND  
TELEMATIK - ELEKTROINSTALLATIONEN - VERNETZTES WOHNEN - AUDIO-VIDEO - MULTIROOM

**ELEKTRO-SOFORTHILFE IN STEINHAUSEN - 041 768 00 00**

IHRE KONTAKTPERSON: MARTIN HAUSHEER  
martin.hausheer@erzingerag.ch

**NEU**

**EZE** SEHEN · HÖREN · ERLEBEN  
EUGEN ERZINGER AG  
Zugstrasse 81 · 6340 Baar · Zweigstrasse, Bahnhofstr. 57 · 6301 Steinhausen · Zweigstrasse, Panoramanweg 13 · 6314 Mönningen  
Tel. 041 768 00 00 - Fax 041 768 00 01

Mittlerweile sind alle Spuren auf dem Festivalgelände getilgt. Die Bauten sind abgerissen und bald werden wieder Kühe auf der Wiese weiden. Im Hintergrund beginnen aber bereits die Vorbereitungen fürs nächste waldstock open air spektakel. Und nächstes Jahr darf sich das treue waldstock-Publikum auf noch mehr Überraschungen freuen. Das waldstock open air spektakel feiert seinen 10. Geburtstag und das soll entsprechend gefeiert werden.

Wer nicht so lange warten will, kann auf der Homepage [www.waldstock.ch](http://www.waldstock.ch) in Erinnerungen schwelgen. Seit ein paar Tagen sind die besten Fotos aufgeschaltet.

*Organisationskomitee  
waldstock open air spektakel:  
Martin Gätzi, Markus Lang, Patrik Pauli,  
Christian Rüttimann, Martin Steinmann*



Vereine

Immobilienvermittlung **immoway**

➔ **WOHNEN AM „SCHLOSSBERG“**

IN STEINHAUSEN AN DER RIGISTRASSE WERDEN AUF FRÜHLING 2010 EIGENTUMSWOHNUNGEN ERSTELLT.

3 1/2 ZIMMERWOHNUNGEN 104m<sup>2</sup> ab FR. 590'000.-  
 4 1/2 ZIMMERWOHNUNGEN 136m<sup>2</sup> ab FR. 790'000.-  
 4 1/2 ZIMMER ATTIKA 150m<sup>2</sup> ab FR. 1'300'000.-  
 TERRASSE ZU ATTIKA 112m<sup>2</sup>  
 TIEFGARAGENPLATZE FR. 35'000.-  
 Versch. Hobbyräume

---

Adrian Jans GmbH | Telefon 041 560 71 70  
[adrian.jans@immoway.ch](mailto:adrian.jans@immoway.ch) | [www.immoway.ch](http://www.immoway.ch)

**ZUMSTEIN REISEN**

Für eine kompetente, unverbindliche und neutrale Reiseberatung!

Ferienreisen  
 Gruppenreisen  
 Geschäftsreisen  
 Zumstein Reisen  
 Bahnhofstrasse 1  
 6312 Steinhausen

Tel 041 - 748 00 00  
 Fax 041 - 748 00 00  
 Mail [zumstein@cityline.ch](mailto:zumstein@cityline.ch)

**R**

**Josef Küng AG**

Elektro- und  
 Telefonanlagen

Bannstrasse 1  
 6312 Steinhausen

Telefon 041 748 30 22  
 Telefax 041 748 30 23  
 E-Mail: [kueng.ag@bluewin.ch](mailto:kueng.ag@bluewin.ch)

**aesthetikum**  
 KosmetikAtelier

Petra Notz Roth, Kosmetikerin EFZ  
 Bahnhofstrasse 55 - Steinhausen  
 041 740 16 77 - [www.aesthetikum.ch](http://www.aesthetikum.ch)

# 15 Jahre Patrik Hausheer Architekturbüro AG

Ein Architekt sollte vor allem drei Eigenschaften mitbringen, wenn er Erfolg haben will: Er muss gut zuhören können, damit er die Wünsche der Bauherrschaft umsetzen kann. Er muss kreativ und für unkonventionelle Lösungen offen sein. Und zu guter Letzt benötigt er nebst einem breiten Fachwissen und Weitblick auch eine grosse Portion Einfühlungsvermögen, um seine Kunden umfassend zu beraten. Diese Eigenschaften stellt Patrik Hausheer seit 15 Jahren tagtäglich unter Beweis.

Die stetig wachsende Referenzliste ([www.ph-arch.ch](http://www.ph-arch.ch)) zeigt, dass sich Patrik Hausheer seit seiner Firmengründung im Jahr 1993 einen Namen gemacht hat. Seine Auftraggeber wissen, dass sie sich auf eine offene, ehrliche

und kompetente Beratung verlassen können. Interessierte Auftraggeber werden auch gerne ausserhalb der offiziellen Geschäftsöffnungszeiten oder samstags beraten. Wie überall gilt auch hier: Zufriedene Kunden sind die beste Werbung.

Der gelernte Hochbauzeichner Patrik Hausheer, der sich 1995 zum eidg. dipl. Bauleiter ausbilden liess, hat nebst einem grossen Fachwissen und Ideenreichtum vieles zu bieten. Das unkonventionelle Architekturbüro in Steinhausen bietet ein breites Dienstleistungsspektrum.

Dass man sich als Architekt trotz jahrelanger Erfahrung nicht auf einen Baustil fixieren muss, zeigen die verschiedenen Referenzobjekte ([www.ph-arch.ch](http://www.ph-arch.ch)). Die Basis des Erfolgs liegt wohl in

der konsequenten Ausrichtung auf die Kundenwünsche.

Die Bewohner sind für Patrik Hausheer das Wichtigste. Um ihre Bedürfnisse geht es. Wie wohnen die Menschen, wie und wann nutzen sie ihr Zuhause, und wofür? In der heutigen Zeit wird Ressourcen schonendes Bauen immer wichtiger. Eine aktive und kritische Auseinandersetzung mit Rohstoffen ist heute bei einem Neubau, aber auch bei einer Sanierung unabdingbar; Nachhaltigkeit, Langlebigkeit und überschaubare Kosten interessieren jeden Bauherrn.

Dieses Konzept hat sich bei Umbauten und Neubauten sowie Renovationen aller Art und Sanierungsfragen bewährt.



Patrik Hausheer Architekturbüro AG  
Grabenackerstrasse 16  
6312 Steinhausen

Tel. 041 743 00 46  
Fax 041 743 00 47

[patrik.hausheer@bluewin.ch](mailto:patrik.hausheer@bluewin.ch)  
[www.ph-arch.ch](http://www.ph-arch.ch)

**Ihren  
Füssen  
zuliebe.**

**Scholl**

Fusspflege –  
Podologie FSP  
Komfortsandalen  
kostenlose  
Fussberatung

*Matter*

6312 Steinhausen · Fon 041 741 88 65

GRATIS  
PARKPLÄTZE

**ZUMSTEIN  
REISEN**

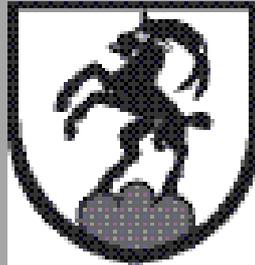
Ferienreisen  
Gruppenreisen  
Geschäftsreisen  
Zumstein Reisen  
Bahnhofstrasse 1  
6312 Steinhausen

Für eine kompetente,  
unverbindliche und  
neutrale Reiseberatung!



Tel 041 - 748 00 00  
Fax 041 - 748 00 00  
Mail zumstein@citytravel.ch

Ihre Fachgeschäfte  
am Dorfplatz



**RAIFFEISEN**

Nutzen Sie die  
Leistungen der  
**Privatbank**  
im Dorf.

**Raiffeisenbank  
Steinhausen**

*z'Steihuuse*

PERSÖNLICH

*Sie werden sehen...*

**KAJSER  
OPTIK**

Am Dorfplatz · 6312 Steinhausen  
Telefon 041-741 16 43

Chumm mer gönd is

**VITARAMA**<sup>®</sup>

Sauna, Dampfbad, Solarium,  
Massage und Gymnastik

**FÜR MEHR  
FREUDE AM  
LEBEN**

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 09.00 bis 22.00 h  
Sa 09.00 bis 16.00 h  
So 10.00 bis 20.00 h

Bahnhofstrasse 1, 6312 Steinhausen, Telefon 041 741 83 10

**DORFPLATZ APOTHEKE**

Elisabeth Popp, eidg. dipl. Apothekerin FPH

Ihr Gesundheitszentrum!

Bahnhofstrasse 3  
CH-6312 Steinhausen

Telefon 041 741 18 30  
dorfplatz-apotheke@bluewin.ch

FAMILIENFREUNDLICH

**PHYSIOTHERAPIE**

Kinderphysiotherapie

**THOMAS + DOMENICA NYFFELER**

BAHNHOFSTRASSE 1 · 6312 STEINHAUSEN · TEL. 041-741 11 42



# Kulinarischer Rundgang durch Steinhausen

Die «Steinhauser Aspekte» gehen in den nächsten Monaten fremd: Statt wie bisher lokal-historische oder kulturelle Beiträge zu bringen, wandeln sie auf lukullischen Pfaden.

Lucius Licinius Lucullus, ein römischer Senator und Feldherr im ersten Jahrhundert v. Chr. war bekannt durch seinen Reichtum und seine grandiosen Gastmähler. So üppig wie Lucullus wollen die «Steinhausen Aspekte» nicht sein. Sie besuchen jeden Monat bis zum Frühling je ein Gasthaus in Steinhausen und stellen den Leserinnen und Lesern den Gastbetrieb in Wort und Bild vor. Gleichsam als Dessert präsentiert dann der betreffende Gastgeber ein feines Gericht samt Rezept in der Hoffnung, dass die Leserschaft, sich als Hobbyköchinnen und -köche betätigen und das Rezept zuhause flugs in ein feines Gericht verwandelt.



Wir beginnen den kulinarischen Rundgang im Gasthaus ‚Zur Linde‘. Es ist die älteste Wirtschaft in Steinhausen. 1801 erhielt Bernhard Hess die Bewilligung zur Führung der Tavernenwirtschaft ‚Zu den drei Königen‘. Zehn Jahre später, im Jahre 1811, ging das Anwesen in den Besitz der Familie Jans über. Philipp Jans erwarb damals die Liegenschaft samt Tavernenrecht und nannte es in der Folge ‚Zur Linde‘. Seither befindet sich das Anwesen über Generationen im Besitz der Familie



Jans. Im Jahre 1956 fingen Klemens und Maria Jans auf der ‚Linde‘ zu wirten an. Ende der 60-er Jahre planten sie auf dem Grundstück einen Neubau und 1971 konnte die ‚Neue Linde‘ eröffnet werden. Die Familie Jans waren nicht nur engagierte Wirtsleute sondern auch traditionsgebundene Bauersleute, denn bis 1972 führten sie nebst der ‚Alten Linde‘ auch noch einen Bauernbetrieb.

«Carpe diem», eine Lebensphilosophie des römischen Dichters Horaz (65 v.Chr.), steht in grossen Lettern an der Mauer der Gartenterrasse. ‚Nutze den Tag‘, so die Übersetzung, ist auch das Motto vom heutigen Gastgeber Viktor Jans, der 1992 den Betrieb von seinen Eltern Klemens und Maria übernommen hat.

In seiner innovativen Art verwirklichte er nach und nach einige Neuerungen: der Um- und Ausbau des Hotelbetriebs (mit 13 Zimmern), die Renovation der verschiedenen Räumlichkeiten und vor allem aber die Einrichtung der idyllischen Gartenwirtschaft zwischen ‚Alte Linde‘ und der Scheune. Dort steht im Mittelpunkt der erste Bierbrunnen der Schweiz, aus dessen Hahnen sowohl das heimische Baarer Bier als auch das Münchner Weissbier fliesst.

Der kurze historische Überblick wäre unvollständig, wenn wir nicht erwähnen würden, dass im Gasthaus ‚Zur Linde‘ die

Gastronomie auf hohem Niveau eine lange Tradition hat. Die Küche ist überdurchschnittlich, spontan, frisch und vor allem leicht. Mit seiner kulinarischen Philosophie verwendet Viktor Jans die verschiedensten Produkte aus aller Welt und bereitet diese mit saisonalen Köstlichkeiten zu. Er zelebriert damit für den Gast die Speisen möglichst marktfrisch und bekömmlich.

In den zwei Gaststuben, dem kleinen ‚Beizli‘ und der grossen ‚Carpe diem‘, in den zwei Sälen, auf der Terrasse oder in der Gartenwirtschaft kann sich also der Gast auf das Beste verwöhnen lassen.

Aus der reichhaltigen saisonalen Speisekarte offeriert Viktor Jans der Leserschaft der «Steinhauser Aspekte» nun ein sommerliches Gericht. Mit dem nachstehenden Rezept lässt sich auch in der heimischen Küche ein bekömmliches Mahl auf den Teller zaubern. Sollte es nicht gelingen, würde Sie der Gastwirt in der ‚Linde‘ gerne damit überraschen. Auf jeden Fall wünschen wir schon im voraus ‚en Guete‘.

Ronald Huwlyer

Ab 8.09. Herbstkarte mit Wild  
26.09. – 12.10. Bayrische Wochen  
21.10. – 26.10. «Metzgete»

## Rezept für ‚Vitello tomato‘

(Kalter Kalbsbraten) an Tomaten-vinaigrette und mit gebratenen Frühkartoffeln:

### Kalbsbraten

pro Person ca. 150 – 200 gr. je nach Gebrauch zubereiten nach ihrem Gusto, dann abkühlen. Im kalten Zustand fein aufschneiden.

### Tomaten-Vinaigrette

- 100 gr. gehackte Zwiebeln
- 50 gr. Dijon-Senf mit Körner
- 50 gr. Aceto Balsamico
- 100 gr. Olivenöl
- 80 gr. Vermouth (Martini)
- 300 gr. Tomatensaft
- 80 gr. Tomatenwürfel
- Salz und Pfeffer von der Mühle

### Zubereitung

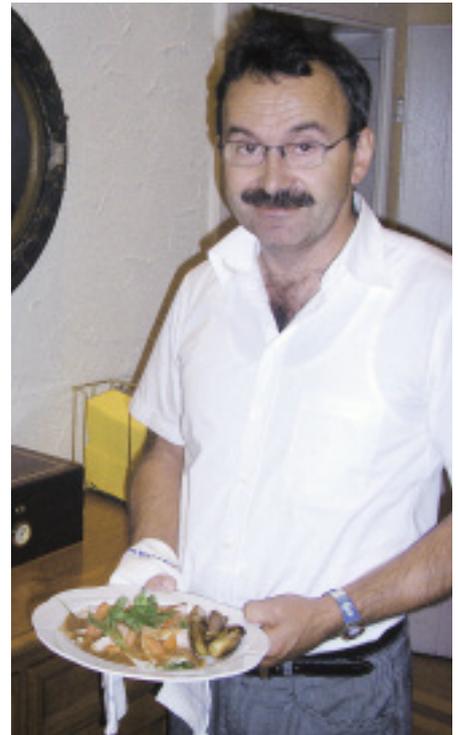
Alles ausser das Öl und die Tomatenwürfel in einer Schüssel mit einem Schwingbesen vermischen, ebenso mit den Gewürzen abschmecken.

Danach das Öl dazumischen.

Die Sauce über das fein geschnittene Fleisch geben, obendrauf mit den Tomatenwürfeln und etwas Ruccola garnieren.

Die Frühkartoffeln in Schnitze schneiden, in Butter und Fett braten, mit Salz und etwas Muskat würzen und dazu servieren.

En Guete!



Die Menükarten der Linde wurden von der Zuger Künstlerin Katrin Zurfluh gestaltet.

## MALERGESCHÄFT PFUNDSTEIN

Bannstrasse 40a  
6312 Steinhausen  
fon 041 741 32 21  
fax 041 740 22 62

info@pfundstein.ch  
www.pfundstein.ch



**Rainer Pfundstein**  
Eidg. Dipl. Malermeister  
mobile 079 633 25 76

## Wir im Claro Laden sind für Sie da ...

Öffnungszeiten:  
Dienstag–Freitag 09.00–11.00  
14.30–18.00  
Samstag 09.00–12.00

**claro**  
FAIR TRADE

Wir handeln fair für Mensch und Umwelt.



Musikschule

# mimamu

mit mach musik

«Wo gesungen wird, lasse dich nieder, denn böse Menschen haben keine Lieder» sagt der Volksmund. **mimamu** ist ein neues Angebot zur frühkindlichen **Musikalisierung am Mattenweg 1a in Steinhausen. Es richtet sich an Kinder zwischen 4 Monaten und 6 Jahren und deren Eltern.**

Den Kindern werden im **mimamu** die Grundlagen der Musik – das Gefühl für Rhythmus, Melodie und Harmonie – auf spielerische und natürliche Weise vermittelt. Die Methode berücksichtigt nicht nur den Entwicklungsstand des Kindes, sondern macht auch Spass! Das Einbeziehen der Eltern und der Austausch mit gleichaltrigen helfen dem Kind, sein musikalisches Potenzial zu verwirklichen.

Es stehen drei verschiedene Kurse zur Auswahl. Im Kurs **Robbi** (4–18 monatige Kinder) wird hauptsächlich gesungen, gehört, gefühlt und sich bewegt. Im Kurs **Kraki** (1,5 bis 3 Jahre alte Kinder) sind die Hauptinhalte Singen, Tanzen, Bewegen, Hören, Basteln und Musizieren. Im Kurs für die Ältesten, **Wum** (Wunderland Musik, 4–6 Jährige), werden musikalische Zusammenhänge durch Einsetzen eines Tasteninstrumentes nicht nur hör- und sichtbar, sondern auch greifbar gemacht. Also Singen, Tanzen, rhythmisches Bewegen, Verknüpfung von Musikbeispielen mit Geschichten, erstes Tastaturspiel. Für 2–7 jährige Kinder mit besonderen Bedürfnissen bietet Andrea Gätzi-Pellanda auch **individuelle Förderung** an.

Angeboten wird **mimamu** von der gelernten Kindergärtnerin **Andrea Gätzi-Pellanda**, deren grosse Leidenschaft die Musik ist. Nach 10jähriger Tätigkeit im Kindergarten Guthirt in Zug entschloss sie sich zur Weiterbildung als ‚Musikalische Grundschullehrerin‘ und ‚Musikalische Früherzieherin‘. In ihrer Freizeit schreibt und komponiert sie erfolgreich Kindermusicals und Kinderlieder.



Weitere Infos unter 041 740 35 42, über [www.mimamu.ch](http://www.mimamu.ch) oder <http://andrea.pellanda.net>.

## NUSSBAUMER HOLZBAU



**Freude am Wohnen - mit uns als Partner**

Fachmännische **Beratung**

Erfolgreiche **Planung**

Massgenaue **Produktion**

Schnelles **Bauen**

Sich **Wohlfühlen**



**Nussbaumer Holzbau AG, 6340 Baar, Telefon 041 760 44 12 [www.holz-bauten.ch](http://www.holz-bauten.ch)**

# Zum Tag der Kleinkunst: «Unter Zwang» – Comedy mit Werner Brix



**Werner Brix**  
**„Unter Zwang“**

**12.09.2008**

„näher dran“ / zum Tag der Kleinkunst  
Kabarett vom Feinsten

Am Vorabend des Tags der Kleinkunst präsentiert der Wiener Kabarettist und Preisträger des Salzburger Stiers 2005, Werner Brix sein neues Solo-Programm „Unter Zwang“: Ein veritables und persönliches Künstlerdrama von hoher Intensität, dennoch heiter und selbst in Momenten scheinbaren Selbstmitleids mit hinter- bis abgründigem Witz. Ein Highlight kabarettistischen Schaffens.

**Freitag, 12. September 2008, 20.00 Uhr**  
**Zentrum Chiematt Steinhausen**

Eintritt Fr. 20.– / Platzreservation empfohlen, bis 11. Sept. 2008 bei der Gemeindebibliothek Steinhausen, Tel. 041 741 10 32 oder (zusammen mit weiteren Informationen) unter

[www.kultursteinhausen.ch](http://www.kultursteinhausen.ch)



**KULTUR  
KOMMISSION  
STEIN  
HAUSEN**

## Liebes Publikum!

Dies ist eine Protestnote, eine Depeche, ein Hilferuf.

Trotz meiner Bitte an die Veranstalter, eine Premiere meines neuen Programms auf unbestimmte Zeit zu verschieben, um meine völlig unerwarteten psychischen Probleme in Ruhe aufarbeiten zu können, zwingt man mich zur Termineinhaltung.

Ich sehe aber keinen Sinn, einmal mehr über Politik zu faseln, Lausbuben wie Bush, oder aber der Angela Merkel auch nur einen Bruchteil meiner Zeit zu schenken, weil sie es nicht verdienen. Ich habe weder die Lust noch die Fähigkeit, die Besucher meiner Vorstellungen mit gesellschaftskritischem Zeitgeistgelaber zu belustigen, wenn es mir selber schlecht geht. Ich will über die einzige Sache

reden, die mich wirklich interessiert, die mich Tag und Nacht in ihren Bann zieht, weil sie schwerer zu begreifen ist, als das Verhältnis von Socken zu Waschmaschinen - über MICH.

Ich möchte mit Euch, meinen einzigen Freunden, weinen und mich bedauern lassen. Ich will meine gescheiterte Ehe beklagen, über die heutige Begrifflichkeit von Liebe schimpfen und meine Panikatacken mit Euch teilen.

Trotz Allrad, Differenzialsperre und Seilwinde stecken manche Menschen in Löchern.

In Psycholöchern. Und das ist eine verzwickte Sache, denn sie wissen, dass sie da drin stecken – meistens zumindest –

und ihre linke Gehirnhälfte sagt: Raus! Aber die rechte sagt: Nein, nein. Zuerst noch ein bisschen meditieren, Vergangenes, Gegenwärtiges und Zukünftiges verarbeiten und Bachblüten inhalieren. Das braucht einfach Zeit und die musst du dir geben.

Würde ich ja. Aber die anderen geben sie mir nicht.

Da also das neoliberale Beschleunigungsdenken nun auch auf die Kabarettindustrie überzugreifen scheint, bleibt mir nichts anderes übrig, als zu spielen. Unter Zwang, unter Bewachung. Die Wahl der Waffen liegt allerdings bei mir. Kunst ist frei. Oder?

Werner Brix



# Veranstaltungskalender September 2008

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
Di	02.09.2008	09.00 - 10.30	Muki-Zmorge	Chilematt Saal 2	Club junger Eltern
Do	04.09.2008	14.00 Uhr	Stöck, Wys, Stich	Chilematt	Frauengemeinschaft
Fr	05.09.2008		Winzerfest + Wirtschaftsführung Dorfmarkt	Dorfplatz	Rebbaugenossenschaft
Di	09.09.2008	19.30 Uhr	Agapefeier	Chilematt	Frauengemeinschaft
Fr	12.09.2008	09.00 Uhr	Andachten im Seniorenzentrum	Weihermatt	Ev. ref. Kirchgemeinde
Fr	12.09.2008	20.00 Uhr	Comedy	Zentrum Chilematt	Kulturkommission
So	14.09.2008	08.00 – 17.00	Velotag Schülervelorennen	Feldheim	Veloclub Steinhausen
Do	18.09.2008	14.30 Uhr	Besinnungsnachmittag	Seniorenzentrum Weihermatt	Ev. ref. Kirchgemeinde
Do	18.09.2008	16.30 Uhr	Kriminalmuseum Zürich	Zürich	Evang. ref. Frauenverein
Fr	19.09.2008	09.00 Uhr	Andachten im Seniorenzentrum, ökumenisch	Weihermatt	Ev. ref. Kirchgemeinde
Mo	22.09.2008	19.30 Uhr	Diashow SOLA Blauring	Chilematt	Blauring
Mi	24.09.2008	19.30 Uhr	Generalversammlung Damenriege	Chilematt	DTV
Mi	24.09.2008	20.00 Uhr	Meditativer Kreistanz	Zentrum Chilematt	Ev. ref. Kirchgemeinde
Do	25.09.2008	16.30 Uhr	Ökumenische Kleinkinderfeier	Zentrum Chilematt	Ref. und Kath. Kirchgemeinde
Do	25.09.2008	19.00 Uhr	Mitgliederhöck	Grindehütte	Fasnachtsgesellschaft
Fr	26.09.2008	14.30 Uhr	Dorfmarkt	Steinhausen	Evang. ref. Frauenverein
Fr	26.09.2008	19.45 Uhr	Bowling-Abend für Mütter	Cherry Bowl Center, Shilbrugg	Club junger Eltern
Fr	26.09.2008		Jungwacht - Diashow	Chilematt	Jungwacht
Sa	27.09.2008	13.00 – 17.00	5 Jahre Ludothek, Spiel-, Sing- und Spassnachmittag	Schulhaus Sunnegrund Platz oder Halle	Ludothek Steinhausen
So	28.09.2008		Eidgenössische Abstimmung	Rathaus	Gemeinde
So	28.09.2008	09.00 Uhr	Jodlermesse	Kirche Steinhausen	Jodlerclub Bärghlueme
Di	30.09.2008	20.00 Uhr	Spielabend f. Asylsuchende u. Einheimische	Zentrum Chilematt	Ev. ref. Kirchgemeinde

Wir mischen für Sie Ihre persönliche Mineralstoffmischung.



Mit einer Geldanlage bei Ihrer Raiffeisenbank **erreichen Sie Ihre finanziellen Ziele.** Wir kennen unsere Kunden.



Denn wir nehmen uns Zeit und lernen so auch Ihre Situation sowie Ihre Wünsche und Träume kennen.

**Raiffeisenbank Steinhausen**  
**Telefon 041 748 02 20**

**RAIFFEISEN**



**7 Tage geöffnet**  
**Telefon 041 743 24 00**

**www.beck-nussbaumer.ch**



Immobilienvermittlung **immoway**

immoway | Adrian Jans GmbH | Blickensdorferstrasse 2  
 6312 Steinhausen | 041 560 71 70 | adrian.jans@immoway.ch